



## Mini Chiller



Control de unidad

# ÍNDICE

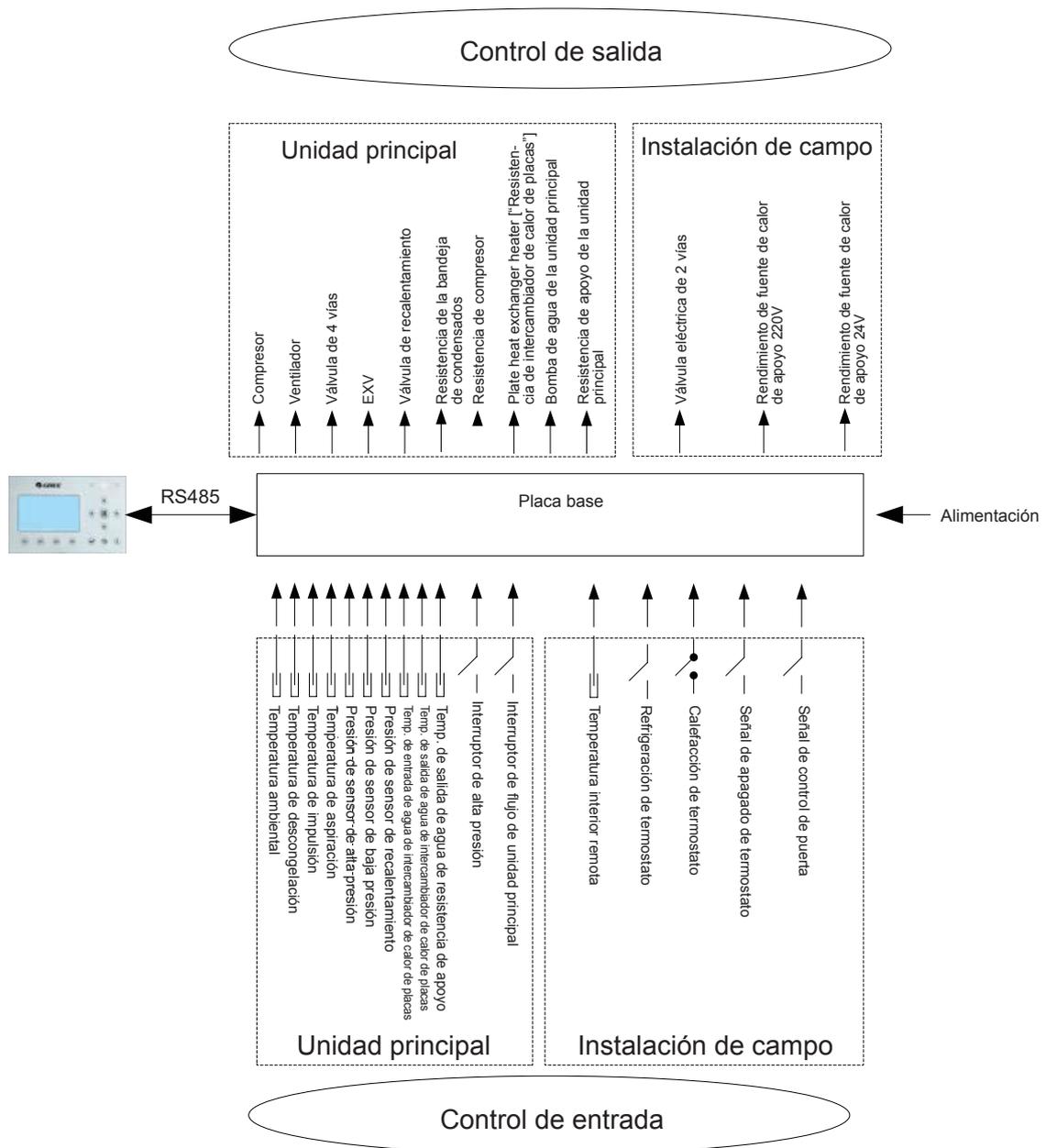
---

---

|  |          |
|--|----------|
| <b>1 Concepto integral de control</b> .....            | <b>1</b> |
| 1.1 Diagrama de principios de control.....             | 1        |
| 1.2 Diagrama de flujo de control .....                 | 3        |
| <b>2 Lógica de control principal</b> .....             | <b>4</b> |
| 2.1 Cooling ["Refrigeración"] .....                    | 4        |
| 2.2 Calefacción.....                                   | 4        |
| 2.3 Apagado .....                                      | 4        |
| 2.4 Control del compresor .....                        | 4        |
| 2.5 Control del ventilador .....                       | 5        |
| 2.6 Control de la válvula de 4 vías .....              | 5        |
| 2.7 Control de la bomba de agua .....                  | 5        |
| 2.8 Control de la válvula eléctrica de expansión ..... | 5        |
| 2.9 Control de protección .....                        | 5        |
| <b>3 Controlador</b> .....                             | <b>6</b> |
| 3.1 Vista exterior .....                               | 6        |
| 3.2 Diagrama de flujo de funcionamiento.....           | 8        |
| 3.3 Instrucciones de funcionamiento.....               | 9        |

# 1 Concepto integral de control

## 1.1 Diagrama de principios de control



1. La temperatura ambiente se detecta mediante el sensor instalado en las aletas del intercambiador de calor, empleado principalmente para controlar la secuencia de inicialización del ventilador y la válvula eléctrica de expansión, así como para limitar la frecuencia máxima del compresor. Si este sensor falla, la placa base lo detectará y enviará este mensaje de error al controlador, y a continuación, la unidad no podrá ponerse en marcha o se apagará.

2. La temperatura de descongelación se detecta mediante el sensor instalado en los tubos de descongelación del intercambiador de calor de placas. Este sensor se emplea principalmente para controlar la descongelación. Si este sensor falla en el modo Heating ["Calefacción"], el compresor se detendrá, y este error se indicará en el controlador. Si falla en el modo Cooling ["Refrigeración"], el compresor continuará funcionando, pero este error se indicará en el controlador.

3. La temperatura de impulsión se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de impulsión del compresor, empleado principalmente para proteger la unidad frente a altas temperaturas de impulsión. Si este sensor falla, se mostrará este error en el controlador, y todos los procedimientos de carga se detendrán. A continuación, la unidad principal seguirá funcionando normalmente tras solucionarse el error.

4. La temperatura de aspiración se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de succión del compresor, empleado principalmente para controlar el grado de supercalentamiento. Si este sensor falla, se mostrará este error en el controlador, y todos los procedimientos de carga se detendrán. A continuación, la unidad principal seguirá funcionando normalmente tras solucionarse el error.

5. La alta presión se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de impulsión del compresor, la baja presión se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de succión del compresor, y la presión de recalentamiento se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de recalentamiento. El primero se emplea principalmente para proteger la unidad frente a altas presiones; el segundo, para controlar la descongelación, la protección anticongelante y el grado de supercalentamiento, y los tres juntos se emplean para controlar la relación de presión intermedia del compresor. Si alguno de estos sensores falla, se mostrará en el controlador, y todos los procedimientos de carga se detendrán. Entre éstos, la bomba de agua se detendrá 120 segundos después del compresor. A continuación, la unidad principal seguirá funcionando normalmente tras solucionarse el error.

6. La temperatura de entrada de agua del intercambiador de calor de placas se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de entrada del intercambiador de calor de placas, empleado principalmente para proteger la unidad frente a la congelación. Si este sensor falla, se mostrará este error en el controlador, pero la unidad seguirá funcionando normalmente.

7. La temperatura de salida de agua del intercambiador de calor de placas se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de salida del intercambiador de calor de placas, empleado principalmente para proteger la unidad frente a la congelación por el lado del agua. Si este sensor falla, se mostrará este error en el controlador, pero la unidad seguirá funcionando normalmente.

8. La temperatura de salida de agua de la resistencia de apoyo se detecta mediante el sensor instalado en la tubería de salida de la resistencia de apoyo, empleado principalmente para controlar la temperatura de salida del agua de la unidad principal. Si este sensor falla, se mostrará este error en el controlador, y todos los procedimientos de carga se detendrán (la válvula eléctrica de dos vías se cerrará).

9. El interruptor de alta presión se emplea para evaluar la presión del sistema. Si la presión es excesiva, el interruptor se desconectará y la unidad se apagará.

10. El interruptor de flujo de la unidad principal se emplea principalmente para evaluar el flujo de agua. Si el caudal es demasiado bajo, el interruptor se desconectará, y todos los procedimientos de carga se detendrán. Este error se mostrará en el controlador y será irreparable. La unidad sólo podrá reiniciarse restableciendo el suministro energético, y este error no volverá a mostrarse.

Los elementos de 1 a 10 mostrados arriba son parámetros de control de entrada de la unidad principal.

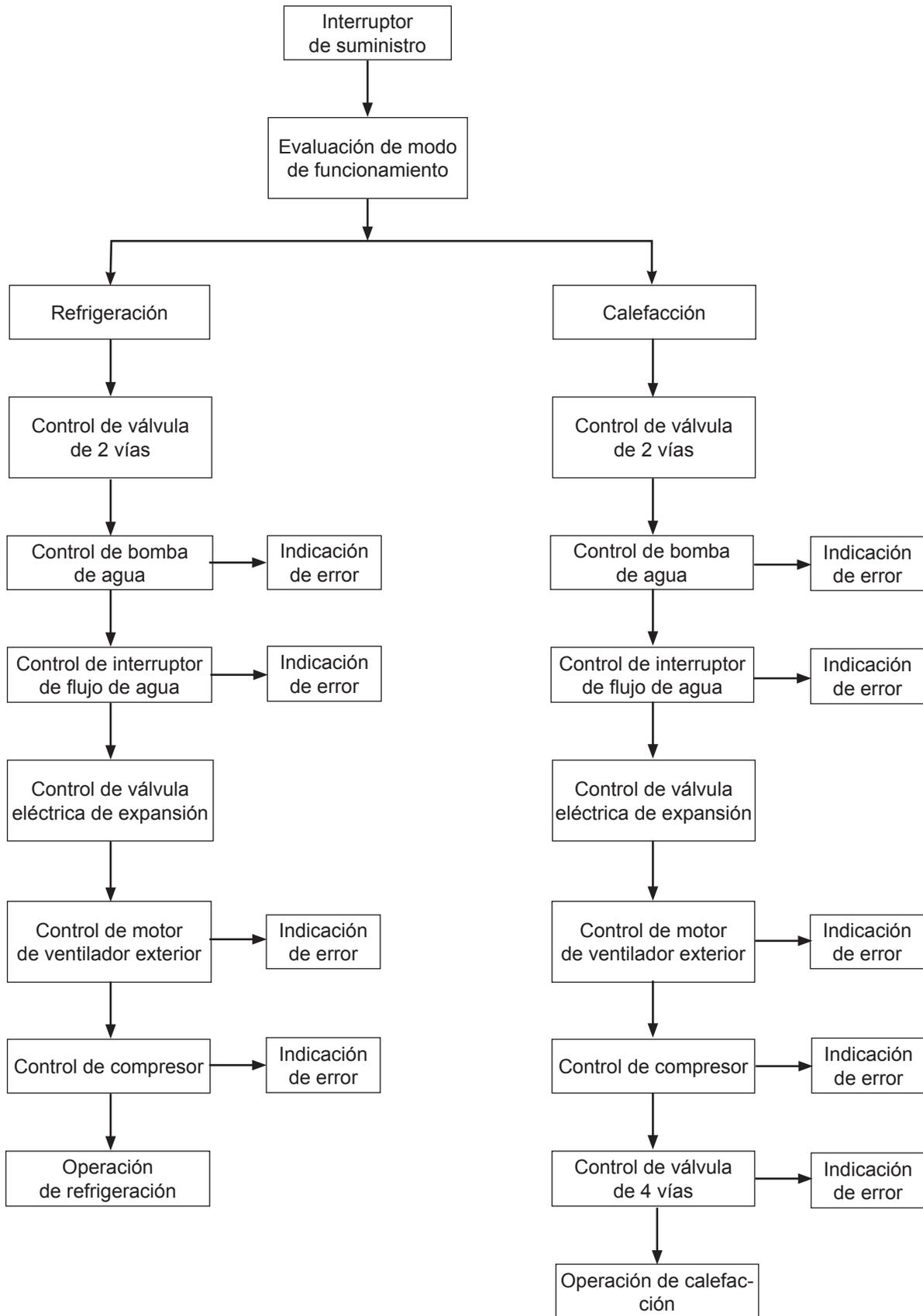
11. La temperatura interior remota se detecta mediante el sensor instalado en la habitación, empleado principalmente para controlar la capacidad de entrada del compresor mediante los ajustes de temperatura interior. Si la unidad principal está siendo controlada en base a la temperatura interior y este sensor falla, todos los procedimientos de carga se detendrán. Sin embargo, si este sensor falla cuando la unidad principal está siendo controlada en base a la temperatura de salida del agua, se mostrará este error, pero la unidad continuará funcionando con normalidad.

12. Sólo si la función de control del termostato ha sido activada mediante el controlador por cable, el termostato podrá alternar entre los modos de funcionamiento Cooling ["Refrigeración"], Heating ["Calefacción"] y Shutdown ["Apagado"]; de lo contrario, la unidad funcionará conforme al modo de funcionamiento ajustado mediante el controlador por cable.

13. La función de control de puerta puede ajustarse a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"] en la página de ajuste de funciones del controlador por cable. Si esta función se encuentra activada y se detecta que se ha extraído la tarjeta de control de la puerta, la unidad se apagará y declarará inválida cualquier operación de las teclas del controlador. Después, si se detecta que la tarjeta de control de la puerta ha sido introducida, la unidad reanudará su funcionamiento de modo normal.

Los artículos 11 a 13 son parámetros de control introducidos por el equipamiento instalado.

### 1.2 Diagrama de flujo de control



## 2 Lógica de control principal

### 2.1 Cooling ["Refrigeración"]

#### 2.1.1 Control del compresor

Si la unidad se controla en función de la temperatura de salida del agua, la frecuencia de funcionamiento del compresor se ajustará a la diferencia de temperatura de tal modo que aumente conforme aumente la diferencia de temperatura, y disminuya conforme ésta disminuya. (diferencia de temperatura = temperatura de salida de agua real - punto de consigna de temperatura de salida del agua).

#### 2.1.2 Protección anticongelante

Si se detecta que la temperatura de salida del agua del intercambiador de calor de placas es inferior a la temperatura de protección anticongelante, el compresor disminuirá su frecuencia de funcionamiento hasta alcanzar la frecuencia mínima. Si sigue detectándose que la temperatura de salida del agua es inferior a la temperatura de protección anticongelante, la unidad principal se detendrá como mediante la frecuencia de apagado, pero la bomba de agua continuará funcionando de modo normal.

Si se detecta que la temperatura de salida del agua del intercambiador de calor de placas es igual o superior a la temperatura de salida de protección anticongelante, la protección anticongelante se desactivará. Llegado este punto, una vez el compresor se haya detenido durante tres minutos y se hayan cumplido las condiciones para la puesta en marcha, el compresor comenzará a funcionar en modo de refrigeración.

### 2.2 Calefacción

#### 2.2.1 Control del compresor

Si la unidad se controla en función de la temperatura de salida del agua, la frecuencia de funcionamiento del compresor se ajustará a la diferencia de temperatura de tal modo que aumente conforme aumente la diferencia de temperatura, y disminuya conforme ésta disminuya. Si el compresor alcanza la frecuencia mínima pero la diferencia de temperatura continúa siendo bastante elevada, la unidad se apagará (diferencia de temperatura = temperatura de salida de agua real - punto de consigna de temperatura de salida de agua).

#### 2.2.2 Protección frente a temperaturas excesivas

Si el compresor se encuentra en funcionamiento y se detecta que la temperatura de salida del agua de la resistencia eléctrica de apoyo es superior a la temperatura de protección frente a temperaturas excesivas, el compresor disminuirá su frecuencia hasta el mínimo. Si sigue detectándose que la temperatura de salida del agua de la resistencia eléctrica de apoyo es superior a la temperatura de protección frente a temperaturas excesivas, se detendrán todos los procedimientos de carga, a excepción de la bomba de agua de la unidad principal y la válvula de 4 vías. La protección frente a temperaturas excesivas actuará hasta que la temperatura de salida del agua de la resistencia eléctrica de apoyo sea inferior a la temperatura de salida de protección frente a temperaturas excesivas. Después de esto, la unidad continuará funcionando de modo normal.

#### 2.2.3 Control de la resistencia eléctrica de apoyo

Si la resistencia eléctrica de apoyo se desactiva mediante el controlador por cable, no podrá ponerse en servicio. Si se activa, funcionará en función a la temperatura exterior.

### 2.3 Apagado

Hay tres tipos de condiciones de apagado: apagado normal, apagado con algún error y apagado de protección.

Secuencia de apagado: en el apagado normal, el compresor empieza por disminuir su frecuencia hasta el valor mínimo, mientras que en el apagado con errores o de protección, el compresor se detiene inmediatamente. A continuación, la válvula eléctrica de expansión se abre con el ángulo de apertura máxima; el ventilador se detiene después de que el compresor se detenga; la bomba de agua de la unidad principal se detiene después de que el compresor se detenga, y la válvula eléctrica de expansión pasa del ángulo de apertura máximo al ángulo de apertura fijado.

Durante el apagado en modo de calefacción, la válvula de 4 vías se desactiva después de que el compresor se haya detenido.

Durante el apagado debido a algún error (excepto el error de comunicación) o el apagado de protección, la válvula de 4 vías continúa activada.

En el apagado debido a un error de comunicación entre la unidad y el controlador por cable, la válvula de 4 vías se desactiva algo más tarde.

En el apagado por error o protección, la válvula eléctrica de expansión mantiene el ángulo de apertura máximo.

### 2.4 Control del compresor

Si la unidad se controla en función de la temperatura de salida del agua, la frecuencia de funcionamiento del compresor se ajustará en función a la diferencia entre la temperatura real de salida del agua y el punto de consigna de temperatura de salida del agua. Si la unidad se controla mediante la temperatura interior, la frecuencia

de funcionamiento del compresor se ajustará en función de la diferencia entre la temperatura interior real y el punto de consigna de temperatura interior.

## 2.5 Control del ventilador

En modo de refrigeración, la frecuencia de funcionamiento del ventilador se ajusta en función de la presión del lado de alta presión. En modo de calefacción, la frecuencia de funcionamiento del ventilador se ajusta en función de la presión del lado de baja presión. Durante la descongelación, el ventilador se detiene, y continúa funcionando una vez haya finalizado la descongelación.

## 2.6 Control de la válvula de 4 vías

La válvula de 4 vías siempre se encuentra activada en modo de refrigeración, y se desactiva después de que el compresor se ponga en marcha en modo de calefacción. Si la unidad pasa a modo de descongelación, la válvula de 4 vías se activará, y volverá a desactivarse cuando finalice la descongelación. Para el apagado en modo de calefacción, la válvula de 4 vías se cerrará después de que el compresor se haya detenido.

## 2.7 Control de la bomba de agua

Al principio, la bomba de agua se pondrá en marcha a la velocidad inicial, y posteriormente ajustará su velocidad en función de la diferencia entre las temperaturas de entrada y salida del agua. Si la diferencia de temperatura es elevada, el ventilador girará deprisa. Si la diferencia de temperatura es reducida, el ventilador girará despacio.

## 2.8 Control de la válvula eléctrica de expansión

Existen dos válvulas eléctricas de expansión para un control de estrangulamiento de dos etapas. El ángulo de apertura de la válvula eléctrica de expansión de la primera etapa se ajusta en base a la relación entre las lecturas del sensor de alta presión, el sensor de baja presión y el sensor de recalentamiento. El ángulo de apertura de la segunda etapa se ajusta en función del grado de supercalentamiento de la aspiración.

## 2.9 Control de protección

### (1) Protección del compresor frente a bajas presiones

Si se detectan de modo continuado presiones excesivamente bajas en el lado de baja presión, la protección frente a bajas presiones se activará, y este error se mostrará en el controlador. Todos los procedimientos de carga actuarán del mismo modo que en la secuencia de apagado. Este error es irreparable, y sólo se resuelve reiniciando la unidad.

### (2) Protección de alta temperatura de impulsión

Si se detecta de modo continuado que la temperatura de impulsión sea superior a la temperatura recuperable, la válvula eléctrica de expansión pasará al ángulo de apertura máximo hasta que la temperatura de impulsión sea inferior a la temperatura recuperable. Sin embargo, si se mantiene este estado, el compresor restringirá el rendimiento de la frecuencia o reducirá su frecuencia tres veces. Si en cualquier momento se detecta que la temperatura de impulsión supera durante tres segundos el punto de consigna, el compresor se detendrá, y la unidad pasará a modo de protección frente a altas temperaturas de impulsión.

### (3) Protección frente a pérdidas de refrigerante

Cuando la unidad recibe la orden "On" ["Encendido"] (mediante el interruptor On/Off ["Encendido/Apagado"] o la protección automática anticongelante), detecta inmediatamente la temperatura del sensor de alta presión y la temperatura ambiente. Si la temperatura del sensor de alta presión es inferior al punto de consigna, este error se mostrará con el parpadeo LED indicador de errores. En este caso, la unidad no podrá ponerse en marcha hasta que se haya resuelto este error. Una vez el compresor se ponga en marcha, el sistema dejará de detectar la protección de pérdida de refrigerante.

### (4) Protección de la bomba de agua

Si se detecta de modo continuado durante tres segundos que la unidad active la protección de sobrecarga de la bomba de agua, todos los procedimientos de carga se detendrán. Al cabo de tres minutos, todos los procedimientos de carga se reanudarán normalmente. Si en un plazo de 60 minutos se detecta que la unidad active la protección de sobrecarga de la bomba de agua en tres ocasiones, este error se mostrará y será irreparable. Sólo se permitirá una nueva puesta en marcha de la unidad una vez se haya apagado manualmente y se haya resuelto este error.

### (5) Protección del compresor frente a altas presiones

En cualquier caso, si se detecta que el interruptor de alta presión se ha disparado, la unidad pasará a modo de protección frente a altas presiones al cabo de tres segundos. Esta protección es irreparable.

### (6) Protección del interruptor de flujo

En cualquier caso, si se detecta que el interruptor de flujo de la unidad principal se ha desconectado, se interrumpirán todos los procedimientos de carga.

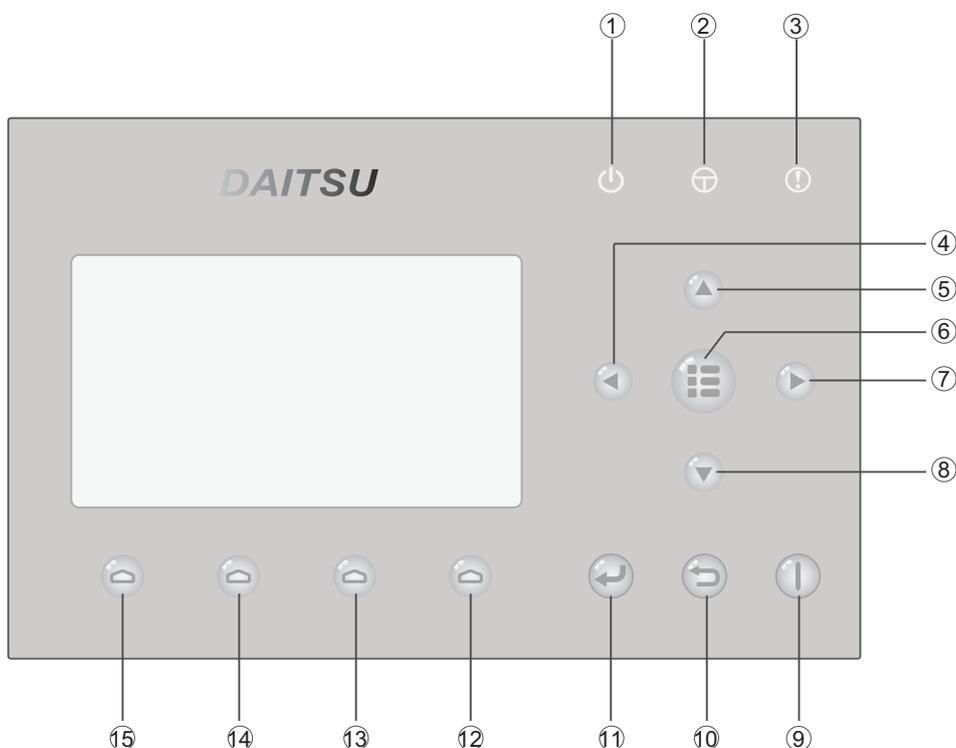
Esta protección es irreparable. Sólo se permitirá volver a poner en marcha la unidad una vez resuelto el error y reiniciada la misma.

## (7) Error de comunicación

Si la placa base de la unidad interior o la placa de control no reciben correctamente datos de la placa base de la unidad, o viceversa, todos los procedimientos de carga se interrumpirán.

### 3 Controlador

#### 3.1 Vista exterior



##### 3.1.1 Botones y LEDs indicadores

| N.º | Símbolo | Nombre                                  | Descripción funcional  |
|-----|---------|---|--|
| ①   |         | LED indicador de funcionamiento (verde) | Se enciende / apaga cuando la unidad se enciende / apaga.                        |
| ②   |         | LED indicador de corriente (amarillo)   | Se enciende / apaga cuando la alimentación de la unidad se conecta / desconecta. |
| ③   |         | LED indicador de error (rojo)           | Se enciende al producirse algún fallo.   |
| ④   |         | Tecla "Izquierda"                       | Se emplea para mover el cursor a la izquierda.                                   |
| ⑤   |         | Tecla "Arriba"                          | Se emplea para modificar el estado o el valor del parámetro seleccionado.        |
| ⑥   |         | Tecla "Menú"                            | Se emplea para acceder al menú principal o volver a la página principal.         |
| ⑦   |         | Tecla "Derecha"                         | Se emplea para mover el cursor a la derecha.                                     |
| ⑧   |         | Tecla "Abajo"                           | Se emplea para modificar el estado o el valor del parámetro seleccionado.        |
| ⑨   |         | Tecla ON/OFF ["Encendido/Apagado"]      | Sirve para encender y apagar la unidad.  |
| ⑩   |         | Tecla "Cancelar/Volver"                 | Sirve para subir a un menú de nivel superior.                                    |

| N.º | Símbolo | Nombre                 | Descripción funcional   |
|-----|---------|------------------------|---|
| ⑪   |         | Tecla "Aceptar"        | Sirve para guardar ajustes o acceder a submenús.                |
| ⑫   |         | Tecla de función n.º 4 | Sirve para ejecutar diferentes funciones en diferentes páginas. |
| ⑬   |         | Tecla de función n.º 3 |   |
| ⑭   |         | Tecla de función n.º 2 |   |
| ⑮   |         | Tecla de función n.º 1 |   |

**3.1.2 Página de Standby ["Modo de espera"] y página principal  
Página de Standby ["Modo de espera"]**

|                    |                        |                    |
|--------------------|------------------------|--------------------|
| 16:15              | 2013-01-04             | Wednesday          |
| <b>Mode</b>        | <b>Auxiliary func.</b> | <b>Error state</b> |
| Off                | No                     | Yes                |
| <b>T-water out</b> | <b>T-outdoor</b>       | <b>Key lock</b>    |
| 0°C                | 25°C                   | No                 |

**Página principal**

|                    |                        |                    |      |
|--------------------|------------------------|--------------------|------|
| 16:15              | 2013-01-04             | Wednesday          |      |
| <b>Mode</b>        | <b>Auxiliary func.</b> | <b>Error state</b> |      |
| Off                | No                     | Yes                |      |
| <b>T-water out</b> | <b>T-outdoor</b>       | <b>Key lock</b>    |      |
| 0°C                | 25°C                   | No                 |      |
| FUNC.              | PARA.                  | VIEW               | GEN. |

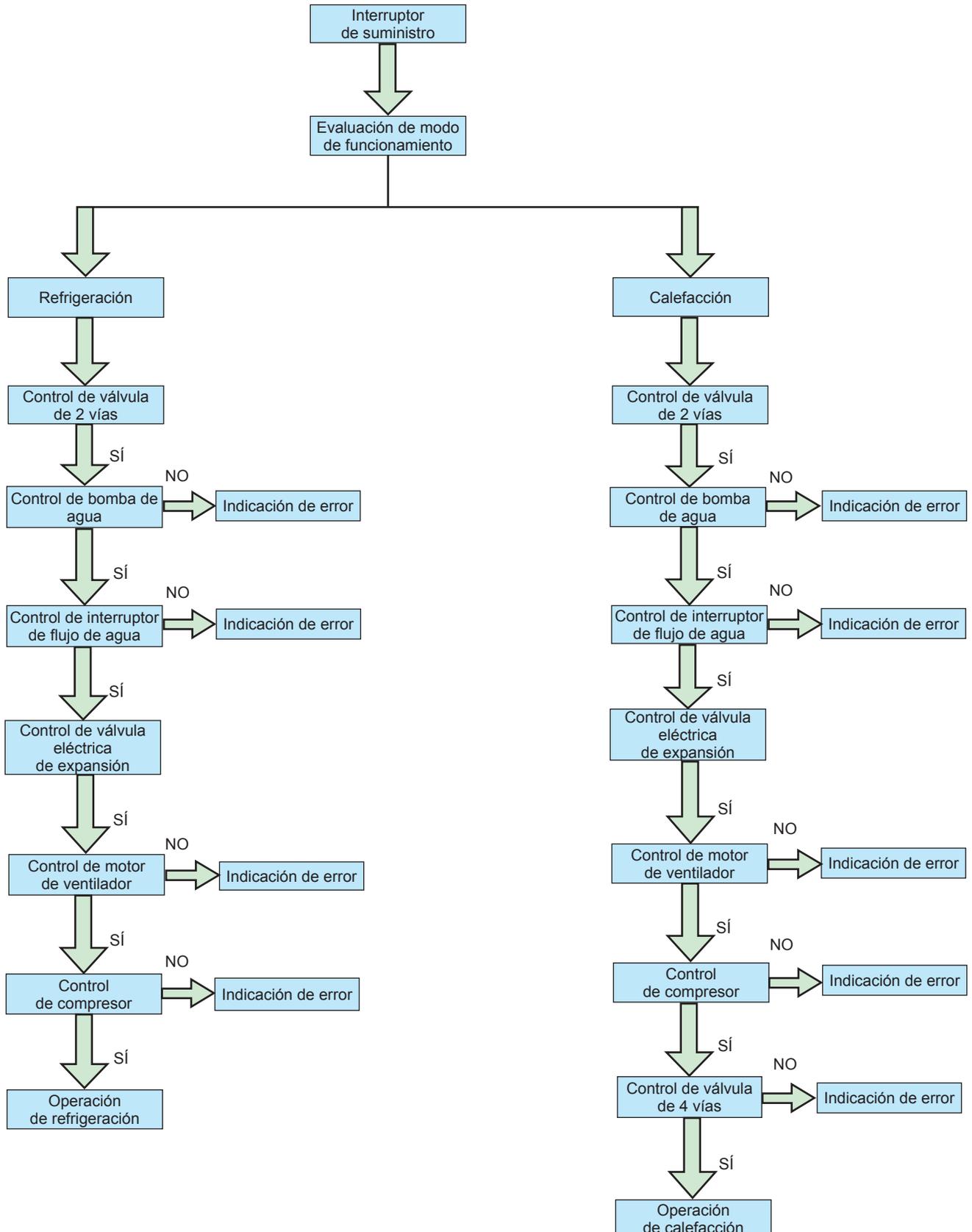
| N.º | Elemento                             | Descripción funcional                                |
|-----|--------------------------------------|--|
| 1   | Mode ["Modo"]                        | Sirve para acceder al modo de funcionamiento actual. |
| 2   | Auxiliary Func. ["Función auxiliar"] | Indica la función auxiliar.                          |
| 3   | Error state ["Estado de errores"]    | Indica si hay algún error                            |
| 4   | T-water out ["T salida de agua"]     | Indica la temperatura de salida actual del agua.     |
| 5   | T-outdoor ["Temperatura exterior"]   | Indica la temperatura ambiente exterior actual.      |
| 6   | Key lock ["Bloqueo"]                 | Indica si el bloqueo está activado o desactivado.    |

**Notas:**

- ① Los elementos de la página Standby ["Modo de espera"] y principal están numerados de izquierda a derecha y de arriba abajo, tal y como se muestra en la tabla de arriba.

- ② **Auxiliary Func.** ["Función auxiliar"] incluye **Floor debug** ["Depuración de suelo"/Floor debug **Err/Emergen** ["Depuración de suelo Err/Emergen"] **Mode** ["Modo"/Weather dependent mode ["Modo en función del clima"/Quiet mode ["Modo silencioso"/Forced cool ["Refrigeración forzada"/Forced heat ["Calefacción forzada"/Holiday mode ["Modo de vacaciones"].

### 3.2 Diagrama de flujo de funcionamiento



### 3.3 Instrucciones de funcionamiento

#### 3.3.1 Encendido y apagado

**[Instrucciones de funcionamiento]**

La unidad se enciende y se apaga pulsando el botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  desde la página principal.

Si la unidad está encendida, el indicador LED verde  situado en la parte superior derecha del control brillará de modo continuo.

Si la unidad se encuentra apagada, el indicador LED verde  estará apagado.

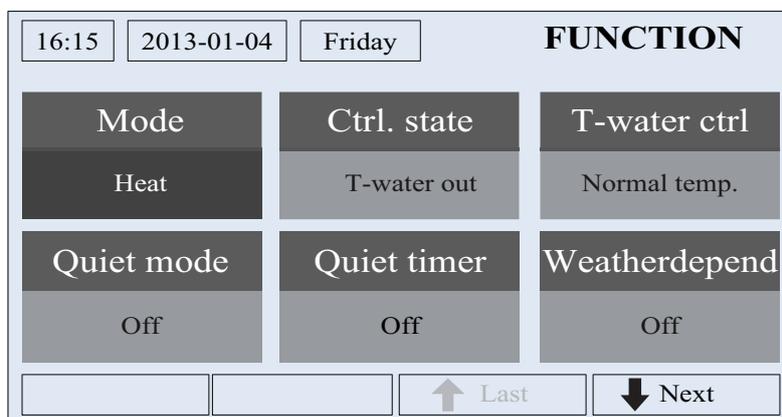
**[Notas]**

- ① La unidad se encuentra programada por defecto para estar apagada al establecer el suministro eléctrico.
- ② El botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"] sólo funciona en la página principal y en la página Standby ["Modo de espera"].
- ③ Si el **"Holiday mode"** ["Modo de vacaciones"] o el **"Emergen.mode"** ["Modo de emergencia"] se encuentran activados, al pulsar el botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  no ocurrirá nada.
- ④ Si la **"Forced Heating"** ["Calefacción forzada"] o la **"Forced Cooling"** ["Refrigeración forzada"] se encuentran activadas, pueden desactivarse pulsando el botón "ON/OFF" ["Encendido/Apagado"] , y la unidad puede volver a encenderse volviendo a pulsar .
- ⑤ El uso del botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"] se recordará en posición "On" ["Encendido"] en el ajuste **"On/off Memory"** ["Memoria de encendido/apagado"] de la página de ajustes **"GEN."** ["GENERAL"]. De este modo, en caso de interrupción del suministro eléctrico, la unidad reanudará su funcionamiento al volver a establecerse. Si la **"On/off Memory"** ["Memoria de encendido/apagado"] se ajusta a **"Off"** ["Apagado"], en caso de interrupción del suministro eléctrico, la unidad se mantendrá en **"Off"** ["Apagado"] al restablecerse el suministro.
- ① En la página principal, el botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  sirve para encender y apagar la unidad en caso de que sea posible. Las teclas de función n.º 1 a 4 se corresponden con las páginas de ajustes **"FUNC."**, **"PAPA"**, **"VIEW"** ["Vista"] y **"GEN."** respectivamente.
- ② En la página Standby ["Modo de espera"], la tecla de menú  se emplea para volver a la página principal, mientras que el botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  se emplea para encender y apagar la unidad si es posible, y el resto de teclas no tienen ninguna función asignada.
- ③ El control regresará automáticamente a la página principal si no se acciona ninguna tecla en un plazo de 10 minutos.

#### 3.3.2 Ajuste de funciones

**[Instrucciones de funcionamiento]**

1. En la página principal, pulsando la tecla de función n.º 1 , el control accede a la página 1 de **FUNCTION** ["FUNCIONES"], tal y como se muestra en la imagen de abajo.



**Página FUNCTION ["FUNCIONES"] 1**

2. En la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] es posible seleccionar la función deseada pulsando las teclas "Derecha" e "Izquierda"  , y las teclas "Arriba" y "Abajo"  , permiten modificar los ajustes de la función actual. Las teclas de función n.º 3  y n.º 4  pueden emplearse para cambiar de página. Una vez finalizados los ajustes, el control regresará a la página principal al pulsar la tecla de menú . Alternativamente, si se pulsa la tecla "Volver" , el control volverá al menú de nivel superior.

**[Notas]**

- ① Mueva el cursor hasta la opción deseada, y la palabra "Enter" ["Intro"] aparecerá en la parte inferior izquierda de la pantalla LCD, para recordarle que tiene permiso para acceder al submenú pulsando la tecla "Aceptar" .
- ② En la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"], si se han cambiado los ajustes de alguna función y es necesario memorizarlos, en caso de interrupción del suministro eléctrico se guardarán automáticamente y se reanudarán cuando se restablezca el suministro eléctrico.

**Ajustes de funciones**

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado                                   | Rango  | Valor por defecto                   | Observaciones  |
|-----|---|---|--|-------------------------------------|--|
| 1   | Running mode setting<br>["Ajuste de modo de funcionamiento"]                  | Mode ["Modo"]                                     | Cool/Heat<br>["Refrigeración/<br>Calefacción"]           | Heat<br>["Calefacción"]             | /  |
| 2   | Control state<br>["Estado de control"]  | Ctrl. state<br>["Estado contr.】                   | T-water out /T-room<br>["T salida de agua / T interior"] | T-water out<br>["T salida de agua"] | "T-Room" ["T interior"] sólo se encuentra disponible cuando "Remote Sensor" ["Sensor remoto"] está ajustado a "WITH" ["CON"].  |
| 3   | Water out temperature control<br>["Control de temperatura de salida de agua"] | T-water ctrl<br>["Contr. T agua"]                 | High temp./Normal temp.<br>["Temp. alta / Temp. normal"] | Normal temp.<br>["Temp. normal"]    | Si "Floor config" ["Config. suelo"] está ajustada a "With" ["Con"], el control estará ajustado por defecto a "Normal temp." ["Temp. normal"]. De lo contrario, el control estará ajustado por defecto a "High temp." ["Temp. alta"]. |
| 4   | Quiet mode<br>["Modo silencioso"]   | Quiet mode<br>["Modo silencioso"]                 | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 5   | Quiet timer ["Programador de modo silencioso"]                                | Quiet timer<br>["Programador de modo silencioso"] | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 6   | Weather-dependent mode ["Modo en función del clima"]                          | Weatherdepend<br>["Dep. clima"]                   | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 7   | Holiday release<br>["Pausa por vacaciones"]                                   | Holiday release<br>["Pausa por vacaciones"]       | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 8   | Weekly timer<br>["Programador semanal"]                                       | Weekly timer ["Programador semanal"]              | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 9   | Clock timer<br>["Programador de reloj"]                                       | Clock timer ["Programador de reloj"]              | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 10  | Temperature timer<br>["Programador de temperatura"]                           | Temp. timer<br>["Prog. temp."】                    | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 11  | Floor debug<br>["Depuración de suelo"]  | Floor debug ["Depuración de suelo"]               | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 12  | Emergency mode ["Modo de emergencia"]   | Emergency mode<br>["Modo emerg."】                 | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 13  | Holiday mode<br>["Modo de vacaciones"]  | Holiday mode<br>["Modo de vacaciones"]            | On/Off ["Encendido/<br>Apagado"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |
| 14  | Thermostat<br>["Termostato"]  | Thermostat<br>["Termostato"]                      | With/Without<br>["Con/Sin"]                              | Without<br>["Sin"]                  | /  |
| 15  | Assistant heater<br>["Resistencia auxiliar"]                                  | Assis. heater<br>["Resistencia aux."】             | Off /one/two ["Apagado/Uno/Dos"]                         | Off<br>["Apagado"]                  | /  |

| N.º | Nombre completo  | Nombre mostrado  | Rango                         | Valor por defecto   | Observaciones  |
|-----|--|--|-------------------------------|---------------------|--|
| 16  | Other heater<br>["Otra resistencia"]   | Other heater<br>["Otra resistencia"]                           | With/Without<br>["Con/Sin"]   | Without<br>["Sin"]  | /  |
| 17  | Chassis heater<br>["Resistencia de la bandeja de condensados"]                   | Chassis heater<br>["Resistencia de la bandeja de condensados"] | On/Off ["Encendido/ Apagado"] | On<br>["Encendido"] | /  |
| 18  | Plate heat exchanger heater ["Resistencia de intercambiador de calor de placas"] | Plate heater<br>["Resistencia de placas"]                      | On/Off ["Encendido/ Apagado"] | On<br>["Encendido"] | /  |
| 19  | Floor config<br>["Config. suelo"]  | Floor config<br>["Config. suelo"]                              | With/Without<br>["Con/Sin"]   | Without<br>["Sin"]  | Si "Floor config" ["Config. suelo"] está ajustada a "With" ["Con"], el control estará ajustado por defecto a "Normal temp." ["Temp. normal"]. De lo contrario, el control estará ajustado por defecto a "High temp." ["Temp. alta"].   |
| 20  | Radiator config<br>["Config. radiador"]  | Radiator config<br>["Config. radiador"]                        | With/Without<br>["Con/Sin"]   | Without<br>["Sin"]  | /  |
| 21  | FCU<br>["Ventiloconvector"]  | FCU<br>["Ventiloconvector"]                                    | With/Without<br>["Con/Sin"]   |                     | Si "FCU" está ajustado a "With" ["Con"], el rango de temperatura de salida de agua para refrigeración (WOT-Cool) ["TSA-Refrigeración"] será 7-25 °C, y la temperatura por defecto será 7°C. De lo contrario, el rango de temperatura de salida de agua para refrigeración (WOT-Cool) ["TSA-Refrigeración"] será 18-25°C, y la temperatura por defecto será 18°C. |
| 22  | Remote sensor<br>["Sensor remoto"]   | Remote sensor<br>["Sensor remoto"]                             | With/Without<br>["Con/Sin"]   | Without<br>["Sin"]  | Si está ajustado a "Without" ["Sin"], el "Control state" ["Estado de control"] se cambiará automáticamente a "T-water out" ["T salida agua"].  |
| 23  | Air removal<br>["Purga de aire"]   | Air removal<br>["Purga de aire"]                               | On/Off ["Encendido/ Apagado"] | Off<br>["Apagado"]  | /  |
| 24  | Address<br>["Dirección"]   | Address<br>["Dirección"]                                       | [1-125]<br>[127-253]          | 1                   | /  |
| 25  | Gate-controller<br>["Controlador de puerta"]                                     | Gate-Ctrl.<br>["Contr. puerta"]                                | On/Off ["Encendido/ Apagado"] | Off<br>["Apagado"]  | /  |

### 3.3.2.1 Mode ["Modo"]

Permite al usuario seleccionar el modo de funcionamiento de la unidad. Hay dos modos disponibles: **"Cool"** ["Refrigeración"] y **"Heat"** ["Calefacción"].

[Instrucciones de funcionamiento]

Con el equipo en estado OFF ["Apagado"], acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y, a continuación, con ayuda de las teclas "Izquierda" y "Derecha"  , mueva el cursor hasta el **"Mode"** ["Modo"],

cuyos caracteres se invertirán. Pulse las teclas "Arriba" y "Abajo"   para modificar sus ajustes.

[Notas]

- ① El modo **"Heat"** ["Calefacción"] se encuentra ajustado por defecto al establecerse por primera vez el suministro eléctrico de la unidad.
- ② El modo de funcionamiento sólo puede cambiarse con la unidad apagada. Si se intenta con la unidad encendida, aparecerá una ventana con la advertencia **"Please turn off the system first !"** ["¡Apague antes el sistema!"].
- ③ Este ajuste puede recordarse después de una interrupción del suministro eléctrico.

### 3.3.2.2 Control State (Ctrl. state) ["Estado de control"]

Permite al usuario ajustar el estado de control a la temperatura de salida de agua o a la temperatura interior.

[Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **"Ctrl. state"** ["Estado contr."]. A continuación, configúrelo mediante las teclas "Arriba" y "Abajo"  .

## [Notas]

- ① Si **“Remote sensor”** ["Sensor remoto"] está ajustado a **“With”** ["Con"], estarán disponibles las opciones **“T-out water”** ["T salida agua"] and **“T-room”** ["T interior"]. Sin embargo, si **“Remote Sensor”** ["Sensor remoto"] está ajustado a **“Without”** ["Sin"], sólo podrá seleccionarse **“T-out water”** ["T salida agua"].
- ② Este ajuste se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.

### 3.3.2.3 T-water Ctrl ["Ctrl. T agua"] (Water Temperature Control for Heating) ["Control de temperatura de agua para calefacción"]

Hay dos opciones para controlar la temperatura de salida del agua: circulación de agua a alta temperatura (**High temp.**) ["Alta temp."] y circulación de agua a temperatura normal (**Normal temp.**) ["Temp. normal"]. Si **“Floor config”** ["Config. suelo"] está ajustado a **“With”** ["Con"] (véase 3.2.19), el control de la temperatura de salida del agua se encontrará ajustado por defecto a **“Normal temp.”** ["Temp. normal"]. Si **“FCU config”** ["Config. FCU"] (véase 3.2.21) o **“Radia config”** ["Config. radiador"] (véase 3.2.20) están ajustados a **“With”** ["Con"], el control de temperatura de salida de agua podrá ajustarse tanto a **“High temp.”** ["Alta temp."] como a **“Normal temp.”** ["Temp. normal"].

## [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **“T-water. ctrl”** ["Contr. T agua"]. A continuación, configúrelo mediante las teclas "Arriba" y "Abajo"   a **“High temp.”** ["Alta temp."] o **“Normal temp.”** ["Temp. normal"].

## [Notas]

- ① Si se modifica este ajuste, los siguientes parámetros volverán a sus valores por defecto.

| Nombre completo  | Nombre mostrado                               | Valor por defecto                       |
|--|---|---|
| Water out temperature for heating<br>["Temperatura de salida de agua para calefacción"]  | WOT-Heat<br>["TSA calefacción"]               | 45°C/113°F [Alta]<br>35°C/95°F [Normal] |
| Upper limit water-out temperature at the weather-dependent mode for heating<br>["Límite superior de temperatura de salida de agua en el modo de calefacción en función del clima"] | Upper WT-Heat<br>["TAgua máxima calefacción"] | 60°C/140°F [Alta]<br>35°C/95°F [Normal] |
| Lower limit water-out temperature at the weather-dependent mode for heating<br>["Límite inferior de temperatura de salida de agua en el modo de calefacción en función del clima"] | Lower WT-Heat<br>["TAgua mínima calefacción"] | 55°C/131°F [Alta]<br>29°C/84°F [Normal] |

- ② Este ajuste se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.

### 3.3.2.4 Quiet ["Modo silencioso"]

Esta función puede activarse si el volumen del ruido de funcionamiento es muy elevado.

## [Nota]

Si esta función se activa, se reducirán las frecuencias tanto del compresor como del ventilador, y la capacidad de la unidad disminuirá en consecuencia.

## [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **“Quiet”** ["Modo silencioso"]. A continuación, ajústelo mediante las teclas "Arriba" y "Abajo"   a **“On”** ["Encendido"] u **“Off”** ["Apagado"].

## [Notas]

- ① Puede ajustarse a **“On”** ["Encendido"] u **“Off”** ["Apagado"] independientemente de si la unidad se encuentra o no en funcionamiento.
- ② Una vez activado, puede desactivarse manualmente o mediante **Quiet Timer** ["Programador de modo silencioso"].
- ③ No se memorizará, y en caso de interrupción del suministro eléctrico, pasará por defecto a estado "Off" ["Apagado"].
- ④ Se desactivará cuando se apague la unidad.

### 3.3.2.5 Quiet Timer ["Programador de modo silencioso"]

Si el ruido de funcionamiento es demasiado intenso en determinados periodos programados, esta función permite que la unidad funcione de modo silencioso durante dichos periodos.

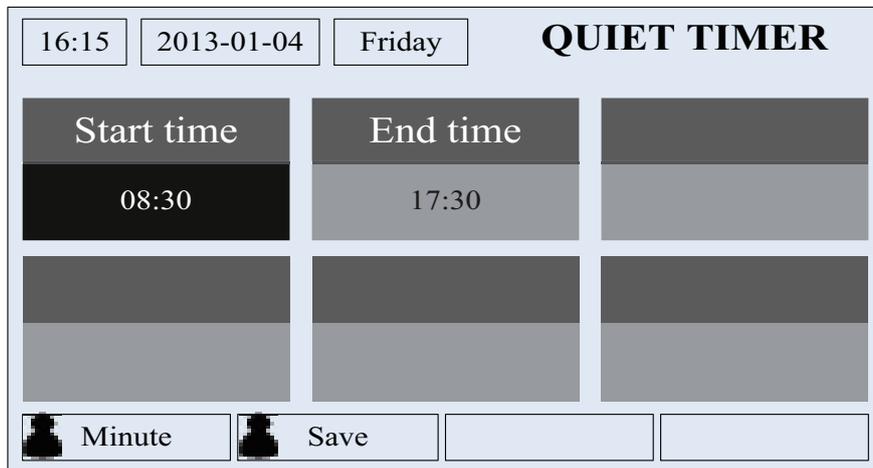
## [Instrucciones de funcionamiento]

1. Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **“Quiet timer”** ["Programador de modo silencioso"]. A continuación, acceda a la página de ajustes **QUIET TIMER** ["PROGRAMADOR DE MODO SILENCIOSO"].

2. En la página de ajustes **QUIET TIMER** ["PROGRAMADOR DE MODO SILENCIOSO"], seleccione **“Start time”** ["Hora de inicio"] o **“End time”** ["Hora de finalización"] mediante las teclas "Izquierda" y "Derecha"  , y ajuste a continuación la hora deseada mediante las teclas "Arriba" y "Abajo"  .

3. Una vez finalizados los ajustes de modo, pulse "Save" ["Guardar"]. Se mostrará una ventana emergente para preguntarle si desea guardar los ajustes. En caso afirmativo, pulse la tecla "Aceptar" . De lo contrario, pulse la tecla "Cancelar"  para no guardar los ajustes.

4. Una vez guardados los ajustes, el control regresará a la página FUNCTION ["FUNCIONES"], y el cursor se encontrará donde se encuentre la opción "Quiet timer" ["Programador de modo silencioso"]. A continuación, pulsando las teclas "Arriba" y "Abajo"  , podrá ajustarse a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"].



**[Notas]**

- ① Una vez activado, deberá desactivarse manualmente.
- ② Este ajuste se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- ③ La "Start time" ["Hora de inicio"] y la "End time" ["Hora de finalización"] guardadas se recordarán en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- ④ Pueden configurarse independientemente de si la máquina se encuentra en funcionamiento o no.

**3.3.2.6 Weather-dependent Mode ["Modo en función del clima"]**

En áreas con grandes variaciones en la temperatura diurna, para evitar que el usuario deba ajustar demasiado a menudo la temperatura de salida del agua o la temperatura interior, esta función las ajustará automáticamente en función de la temperatura ambiente.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página FUNCTION ["FUNCIONES"] y localice **Weather dependent mode** ["Modo en función del clima"]. A continuación, configúrelo mediante las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"].

**[Notas]**

- ① Una vez activado, deberá desactivarse manualmente.
- ② Este ajuste se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- ③ En la página "Parameter View" ["Vista de parámetros"] es posible comprobar el punto de consigna del Weather dependent Mode ["Modo en función del clima"].
- ④ Si se encuentra activado, tendrá permiso para ajustar la temperatura interior, pero el punto de consigna no será efectivo. Sin embargo, si se encuentra desactivado, la unidad funcionará conforme al punto de consigna.
- ⑤ Puede ajustarse a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"], independientemente de si la unidad se encuentra o no en funcionamiento, pero sólo puede activarse con la unidad en funcionamiento.
- ⑥ Este modo sólo funciona para la función de aire acondicionado.

**3.3.2.7 Holiday Release ["Pausa por vacaciones"]**

En verano o en estaciones cálidas, esta función permite que la unidad deje de funcionar en determinados periodos en que el usuario se encuentre ausente.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página FUNCTION ["FUNCIONES"] y localice "Holiday Release" ["Pausa por vacaciones"]. A continuación, ajústela mediante las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"].

**[Notas]**

- ① Si se encuentra activada, en la página **WEEKLY TIMER** ["PROGRAMADOR SEMANAL"] es posible ajustar algunos días de la semana como "**Holiday release**" ["Pausa por vacaciones"]. En tal caso, el "**Weekly timer**" ["Programador semanal"] de este día se encontrará inefectivo a no ser que se ajuste manualmente a "**Effective**" ["Efectivo"].
- ② Este ajuste se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.

**3.3.2.8 Weekly Timer ["Programador semanal"]**

Esta función hace que la unidad funcione de determinado modo en determinados periodos a lo largo de la semana en función de las necesidades reales del usuario.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

1. En la página principal, pulsando la tecla de función,  acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"], localice el "**Weekly timer**" ["Programador semanal"] pasando páginas y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página de ajustes **WEEKLY TIMER** ["PROGRAMADOR SEMANAL"].

2. En la página de ajustes **WEEKLY TIMER** ["PROGRAMADOR SEMANAL"], con las teclas "Izquierda" y "Derecha"  , es posible seleccionar el día de la semana deseado y, luego, con las teclas "Arriba" y "Abajo"  , es posible ajustar este día a "√", "×" o "Holiday" ["Fiesta"], tal y como se muestra en la imagen de abajo.

Una vez finalizados estos ajustes, pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página de ajustes del día en cuestión.

|          |            |  |  |  |  |
|----------|------------|--|--|--|--|
| 16:15    | 2013-01-04 | Friday   | <b>WEEKLY TIMER</b>  |  |  |
| Monday   |            | Tuesday  |  | Wednesday  |  |
| ✓        |            | ✓  |  | ✓  |  |
| Thursday |            | Friday   |  | Saturday   |  |
| ✓        |            | ✓  |  | ✓  |  |
|          |            |  Save |  Last |  Next |  |

3. En la página de ajustes del día de la semana es posible ajustar el modo de funcionamiento (Mode ["Modo"]) y el punto de consigna de temperatura (WTHEAT ["Temperatura de agua para calefacción"]). El modo de funcionamiento incluye "**Heat**" ["Calefacción"] y "**Cool**" ["Refrigeración"]. Hay un total de cinco periodos para cada día, y cada uno de ellos puede ajustarse a "√" o "×". Además, es posible establecer la "**Start time**" ["Hora de inicio"] y la "**End time**" ["Hora de finalización"] para cada periodo, tal y como se muestra en la imagen de abajo.

|                 |            |                   |               |                 |
|-----------------|------------|-------------------|---------------|-----------------|
| 16:15           | 2013-01-04 | Friday            | <b>MONDAY</b> |                 |
| <b>Mode</b>     |            | WT-heat           |               |                 |
| <b>Heat</b>     |            | 35°C              |               |                 |
| <b>Period 1</b> |            | <b>Start time</b> |               | <b>End time</b> |
| ✓               |            | 08:30             |               | 17:30           |
|                 |            | ↑ Last            | ↓ Next        |                 |

|                 |            |                   |               |                 |
|-----------------|------------|-------------------|---------------|-----------------|
| 16:15           | 2013-01-04 | Friday            | <b>MONDAY</b> |                 |
| <b>Period 2</b> |            | <b>Start time</b> |               | <b>End time</b> |
| ✓               |            | 08:30             |               | 17:30           |
| <b>Period 3</b> |            | <b>Start time</b> |               | <b>End time</b> |
| ✓               |            | 08:30             |               | 17:30           |
|                 |            | ↑ Last            | ↓ Next        |                 |

|                 |            |                   |               |                 |
|-----------------|------------|-------------------|---------------|-----------------|
| 16:15           | 2013-01-04 | Friday            | <b>MONDAY</b> |                 |
| <b>Period 4</b> |            | <b>Start time</b> |               | <b>End time</b> |
| ✓               |            | 08:30             |               | 17:30           |
| <b>Period 5</b> |            | <b>Start time</b> |               | <b>End time</b> |
| ✓               |            | 08:30             |               | 17:30           |
|                 |            | ↑ Last            | ↓ Next        |                 |

4. Una vez finalizados los ajustes descritos, pulse las teclas "Volver" y "**Save**" ["Guardar"]. Se mostrará una ventana emergente para preguntarle si desea guardar los ajustes. En caso afirmativo, pulse la tecla "Aceptar" . De lo contrario, pulse la tecla "Volver"  para no guardar los ajustes.

5. En este caso, el "**Weekly timer**" ["Programador semanal"] se activará finalmente pulsando la tecla "Arriba" .

**[Notas]**

- ① Si alguna de las opciones "**Emergen. mode**" ["Modo emerg."], "**Floor debug**" ["Depuración de suelo"] y "**Thermostat**" ["Termostato"] se encuentra ajustada a "**on**" ["encendido"] o "**with**" ["con"], el "**Weekly timer**" ["Programador semanal"] no podrá encenderse.

- ② Es posible ajustar un total de cinco periodos para cada tiempo. Para cada periodo, la “**Start time**” [“Hora de inicio”] deberá ser anterior a la “**End time**” [“Hora de finalización”]. Del mismo modo, el periodo anterior deberá finalizar antes de que comience el periodo siguiente.
- ③ Si el “**Weekly timer**” [“Programador semanal”] se ha ajustado con éxito, al cambiar “**FCU**”, “**Ctrl. state**” [“Estado de control”] o “**T-water ctrl.**” [“Contr. T agua”], el punto de consigna de temperatura del “**Weekly timer**” [“Programador semanal”] se ajustará automáticamente al punto de consigna del último ajuste. Por ejemplo, si “**Heat**” [“Calefacción”] está programada para el lunes en el “**Weekly Timer**” [“Programador semanal”], “**FCU**” está ajustado a “**With**” [“Con”] y la “**T-Water out**” [“Temperatura de salida de agua”] es de 20°C, al cambiar “**FCU**” a “**Without**” [“Sin”], “**T-water out**” [“Temperatura de salida de agua”] adoptará el valor del último ajuste. En este caso, si FCU está desactivado en los últimos ajustes, la “**T-water out**” [“Temperatura de salida de agua”] adoptará el valor por defecto (18°C).
- ④ En la página de ajustes “**WEEKLY TIMER**” [“PROGRAMADOR SEMANAL”] existe un total de tres tipos de ajustes para cada día. “√”: Con el programador semanal activado, indica que el programador de este día está activo, y no se verá afectado por el modo “**Holiday**” [“Vacaciones”]. “x”: Indica que, incluso si el programador semanal está activado, no funcionará durante este día. “**Holiday Mode**” [“Modo de vacaciones”]: Si el programador semanal está activado pero el “**Holiday Mode**” [“Modo de vacaciones”] no lo está, el programador funcionará durante este día; si “**Holiday**” [“Vacaciones”] también está activado, el programador no funcionará durante este día.
- ⑤ Punto de consigna de temperatura.

El control es capaz de decidir el tipo y el rango de temperaturas en función de los ajustes actuales de “**Clock Timer**” [“Programador de reloj”], “**FCU**”, “**T-water Ctrl.**” [“Contr. T agua”] y “**Ctrl. state**” [“Estado contr.”]. Para más información, véase la siguiente tabla.

| Ctrl. state<br>[“Estado contr.”]    | Modo ajustado             | Objeto  | Rango                            |                      | Valor por defecto               | Precisión |
|-------------------------------------|---------------------------|---|----------------------------------|----------------------|---------------------------------|-----------|
| T-water out<br>[“T salida de agua”] | Cool<br>[“Refrigeración”] | Water out temperature for cooling<br>[“Temperatura de salida de agua para refrigeración”] | 7-25°C<br>(Con FCU)              | 18-25°C<br>(Sin FCU) | 7°C (con FCU)<br>18°C (sin FCU) | 1°C       |
|                                     | Heat<br>[“Calefacción”]   | Water out temperature for heating<br>[“Temperatura de salida de agua para calefacción”]   | High temp.<br>[“Alta temp.”]     | 25-60°C              | 45°C                            | 1°C       |
|                                     |                           |   | Normal temp.<br>[“Temp. normal”] | 25-55°C              | 35°C                            | 1°C       |
| T-room<br>[“T interior”]            | Cool<br>[“Refrigeración”] | Room temperature for cooling<br>[“Temperatura interior para refrigeración”]               | 18-30°C                          |                      | 24°C                            | 1°C       |
|                                     | Heat<br>[“Calefacción”]   | Room temperature for heating<br>[“Temperatura interior para calefacción”]                 | 18-30°C                          |                      | 20°C                            | 1°C       |

### 3.3.2.9 Clock Timer [“Programador de reloj”]

Esta función hace que la unidad funcione de determinado modo en determinados periodos a lo largo de un día en función de las necesidades reales del usuario.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. En la página principal, pulsando la tecla de función,  acceda a la página **FUNCTION** [“FUNCIONES”], localice el “**Clock timer**” [“Programador de reloj”] y pulse la tecla “**Aceptar**”  para acceder a la página de ajustes **CLOCK TIMER** [“PROGRAMADOR DE RELOJ”].

16:15
2013-01-04
Friday
**CLOCK TIMER**

|            |          |  |
|------------|----------|--|
| Mode       | WT-heat  |  |
| Heat       | √        |  |
| Start time | End time |  |
| 08:30      | 17:30    |  |

 Save

2. En la página de ajustes **CLOCK TIMER** ["PROGRAMADOR DE RELOJ"], seleccione el parámetro deseado con las teclas "Izquierda" y "Derecha"  . A continuación, configúrelo con las teclas "Arriba" y "Abajo"  .

3. Para ajustar valores de tiempo, es posible seleccionar alternativamente los valores de hora o minuto pulsando la tecla de función n.º 1 . Pulsando las teclas "Arriba" y "Abajo"   puede aumentar o disminuir el valor en cuestión, que ascenderá o disminuirá de modo continuo si mantiene pulsada la tecla correspondiente. (A no ser que se especifique algo distinto, todos los programadores se ajustan de un modo similar).

4. Una vez finalizados los ajustes, guárdelos pulsando la tecla de función n.º 2 . Si no los guarda, no se harán efectivos.

5. Una vez guardados los ajustes, active el "Clock Timer" ["Programador de reloj"] en la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"].

[Notas]

- ① Si alguna de las opciones "Emergen. mode" ["Modo emerg."], "Floor debug" ["Depuración de suelo"] y "Thermostat" ["Termostato"] se encuentra ajustada a "on" ["encendido"] o "with" ["con"], el "Weekly timer" ["Programador semanal"] no podrá encenderse.
- ② Si se ejecutan al mismo tiempo ajustes del "Weekly timer" ["Programador semanal"] y el "Clock timer" ["Programador de reloj"], tendrán preferencia los de este último.

### 3.3.2.10 Programador de temperatura

Esta función hace que la unidad funcione a determinada temperatura en determinados periodos a lo largo de un día en función de las necesidades reales del usuario.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. En la página principal, pulsando la tecla de función,  acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"], localice el "Temp. timer" ["Programador de temperatura"] y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página de ajustes **TEMP TIMER** ["PROGRAMADOR DE TEMPERATURA"].

|          |            |  |                   |  |
|----------|------------|--|-------------------|--|
| 16:15    | 2013-01-04 | Friday   | <b>TEMP TIMER</b> |  |
| Mode     | Period 1   | WT-heat 1  |                   |  |
| Heat     | 08:30      | 35°C   |                   |  |
| Period 2 | WT-heat 2  |  |                   |  |
| 17:30    | 35°C       |  |                   |  |
|          |            |  Save |                   |  |

2 En la página de ajustes **TEMP TIMER** ["PROGRAMADOR DE TEMPERATURA"], seleccione el parámetro deseado con las teclas "Izquierda" y "Derecha"  . A continuación, configúrelo con las teclas "Arriba" y "Abajo"  . Entre los parámetros configurables figuran "Mode" ["Modo"], "Period 1" ["Periodo 1"], "WT-HEAT 1" ["TEMPERATURA DE AGUA PARA CALEFACCIÓN 1"], "Period 2" ["Periodo 2"] y "WT-HEAT 2" ["TEMPERATURA DE AGUA PARA CALEFACCIÓN 2"].

3. Una vez finalizados los ajustes, guárdelos pulsando la tecla de función n.º 2 . Si no los guarda, no se harán efectivos.

4. Una vez guardados los ajustes, active el "Temp. timer" ["Programador de temperatura"] en la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"].

**[Notas]**

- ① Si alguna de las opciones "**Emergen. mode**" ["Modo emerg."], "**Floor debug**" ["Depuración de suelo"] y "**Thermostat**" ["Termostato"] se encuentra ajustada a "**on**" ["encendido"] o "**with**" ["con"], el "**Weekly timer**" ["Programador semanal"] no podrá encenderse.
- ② Si se ejecutan al mismo tiempo ajustes del "**Weekly timer**" ["Programador semanal"] el "**Clock timer**" ["Programador de reloj"], y el "**Temp. timer**" ["Programador de temperatura"], tendrán preferencia los de este último.
- ③ Esta función sólo funciona con la unidad en funcionamiento.
- ④ Los modos de funcionamiento permitidos son "**Heat**" ["Calefacción"] y "**Cool**" ["Refrigeración"].
- ⑤ Si la hora de inicio del "**Period 2**" ["Periodo 2"] es idéntica a la del "**Period 1**" ["Periodo 1"], el punto de consigna del "**Period 2**" ["Periodo 2"] tendrá preferencia.
- ⑥ **TEMP. TIMER** ["PROGRAMADOR DE TEMPERATURA"] se evalúa mediante el valor del programador.
- ⑦ Durante la configuración, el punto de consigna de temperatura ajustado manualmente siempre tiene preferencia.

**3.3.2.11 Floor Debug ["Depuración de suelo"]**

Esta función permite que la unidad lleve a cabo labores periódicas de precalentamiento del suelo para la puesta en marcha inicial si se han instalado bobinas en el suelo.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

1. En la página principal, pulsando la tecla de función,  acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"], localice la "**Floor debug**" ["Depuración de suelo"] y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página de ajustes **FLOOR DEBUG** ["DEPURACIÓN DE SUELO"].

|                     |            |   |                      |  |  |
|---------------------|------------|---|----------------------|--|--|
| 16:15               | 2013-01-04 | Friday  | <b>FLOOR DEBUG</b>   |  |  |
| <b>Segments</b>     |            | <b>Period 1 temp</b>  | <b>ΔT of segment</b> |  |  |
| 1                   |            | 25°C  | 5°C                  |  |  |
| <b>Segment time</b> |            |   |                      |  |  |
| 12H                 |            |   |                      |  |  |
|                     |            |  Start |                      |  |  |

2. En la página de ajustes **FLOOR DEBUG** ["DEPURACIÓN DE SUELO"], seleccione el parámetro deseado con las teclas "Izquierda" y "Derecha"  . A continuación, configúrelo con las teclas "Arriba" y "Abajo"  . Los parámetros configurables incluyen "**Segments**" ["Segmentos"], "**Period 1 temp**" ["Temperatura de periodo 1"], "**ΔT of segment**" ["ΔT de segmento"], y "**Segment time**" ["Tiempo de segmento"], tal y como se muestra en la siguiente tabla.

| N.º | Nombre completo  | Nombre mostrado                     | Rango           | Valor por defecto | Precisión |
|-----|--|-------------------------------------|-----------------|-------------------|-----------|
| 1   | Segments for floor debug<br>["Segmentos para depuración de suelo"]   | Segmentos                           | 1~10            | 1                 | 1         |
| 2   | First temperature for floor debug<br>["Primera temperatura para depuración de suelo"]                                | Period 1 temp<br>["Periodo 1 temp"] | 25~35°C/77~95°F | 25°C/77°F         | 1°C/1°F   |
| 3   | Segment temperature difference for floor debug<br>["Diferencia de temperatura de segmento para depuración de suelo"] | ΔT of segment<br>["ΔT de segmento"] | 2~10°C/36~50°F  | 5°C/41°F          | 1°C/1°F   |
| 4   | Segments duration for floor debug<br>["Duración de segmentos para depuración de suelo"]                              | Segment time ["Tiempo de segmento"] | 0~72H           | 0                 | 12H       |

3. Una vez finalizados los ajustes mencionados, active esta función con la tecla de función n.º 2 . Aparecerá una ventana emergente con la pregunta "**Start the Floor Debug Mode now?**" ["¿Iniciar ahora el modo de

depuración de suelo?"]. En caso afirmativo, pulse la tecla "Aceptar" . Si la "Floor debug" ["Depuración de suelo"] se encuentra activada, al pulsar la tecla de función n.º 2 , aparecerá una nueva ventana emergente con la pregunta "Stop the Floor Debug Mode now?" ["¿Detener ahora el modo de depuración de suelo?"]. Si desea hacerlo, pulse la tecla "Aceptar" ; de lo contrario, pulse "Cancel" "Cancelar"  para seguir adelante.

#### [Notas]

- ① Esta función sólo puede activarse con la unidad apagada. Si se pretende activar esta función con la unidad encendida, aparecerá una ventana con la advertencia "Please turn off the system first !" ["¡Apague antes el sistema!"].
- ② Con esta función activada es imposible encender o apagar la unidad. En tal caso, al pulsar la tecla ON/OFF ["Encendido/Apagado"] , aparecerá una ventana emergente con la advertencia "Please disable the Floor Debug Mode!" ["¡Desactive el modo de depuración de suelo!"].
- ③ Si esta función se ha ajustado con éxito, se desactivarán "Timer week" ["Programador semanal"], "Clock timer" ["Programador de reloj"] y "Temp timer" ["Programador de temperatura"].
- ④ Si el modo "Floor debug" ["Depuración de suelo"] ha sido activado, ni el "Emergen.mode" ["Modo de emergencia"] ni el "Holiday mode" ["Modo de vacaciones"] podrán activarse. Si el usuario lo intenta, aparecerá una ventana emergente con la advertencia "Please disable the Floor Debug Mode!" ["¡Desactive el modo de depuración de suelo!"].
- ⑤ Si se interrumpe el suministro eléctrico, esta función pasará a OFF ["Apagado"] y se borrará el tiempo de ejecución.
- ⑥ El control permanecerá en la página de ajustes FLOOR DEBUG ["DEPURACIÓN DE SUELO"] y no volverá nunca a la página principal, a no ser que se pulsen las teclas "Volver"  o "Menú" .
- ⑦ Cuando esta función está activada, es posible comprobar la temperatura objetivo y el tiempo de ejecución de "Floor Debug" ["Depuración de suelo"] en la página Parameter View ["Vista de parámetros"].
- ⑧ Antes de activar "Floor debug" ["Depuración de suelo"], asegúrese de que ningún periodo de "Floor debug" ["Depuración de suelo"] sea cero, o aparecerá una ventana emergente con la advertencia "Wrong Floor Debug time!" ["¡Hora de depuración de suelo incorrecta!"]. Sólo será posible continuar pulsando "Aceptar" y corrigiendo la hora a continuación.

#### 3.3.2.12 Emergency Mode (Emergen. Mode) ["Modo de emergencia"]

Si el compresor no consigue funcionar debido a alguna condición urgente, esta función permitirá a la unidad funcionar en modo "Heat" ["Calefacción"] mediante la resistencia auxiliar.

##### [Instrucciones de funcionamiento]

1. Ajuste "Mode" ["Modo"] a "Heat" ["Calefacción"] en la ventana "Parameter Set" ["Ajuste de parámetros"].
2. A continuación, pase páginas hasta llegar a la página en la que se encuentra el "Emergen. mode" ["Modo de emergencia"], localícelo mediante las teclas "Izquierda" y "Derecha" y configúrelo a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"] con las teclas "Arriba" y "Abajo".
3. Cuando está ajustado a "On", "Auxiliary func." ["Func. auxiliar"] será reemplazado por "Emergen. Mode" ["Modo de emergencia"] en la página principal.
4. Si está ajustado a "On" ["Encendido"] pero el modo de funcionamiento no es "Heat" ["Calefacción"], aparecerá una ventana emergente con la advertencia "Wrong running mode!" ["¡Modo de funcionamiento incorrecto!"]. En este caso, si se pulsa la tecla "Aceptar" , el control accederá a la página de ajuste de modos. Si, por el contrario, se pulsa la tecla "Cancelar" , el control volverá a la página "Emergen. Mode" ["Modo de emergencia"].

##### [Notas]

- ① Si la unidad está ejecutando "Heat" ["Calefacción"] en "Emergency mode" ["Modo de emergencia"] y hay protección mediante interruptor de flujo de agua, protección del intercambiador de placas o error de sensor de salida de agua, el "Emergency mode" ["Modo de emergencia"] finalizará y no podrá volver a activarse.
- ② En Emergency mode ["Modo de emergencia"], la tecla ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  se encontrará deshabilitada; el modo de funcionamiento no podrá cambiarse; el "Quiet Mode" ["Modo silen-

cioso"] y el "Weather-dependent Mode" ["Modo en función del clima"] no podrán desactivarse; **"Weekly timer"** ["Programador semanal"], **"Clock timer"** ["Programador de reloj"] y **"Temp. timer"** ["Programador de temperatura"] tampoco podrán activarse y, si ya estaban activados, se desactivarán.

- ③ En "Emergency mode" ["Modo de emergencia"], las órdenes del FCU son inefectivas.
- ④ En "Emergency mode" ["Modo de emergencia"] sólo se permite el modo de funcionamiento **"Heat"** ["Calefacción"].
- ⑤ Esta función sólo puede activarse con la unidad apagada. De lo contrario, aparecerá una ventana emergente con la advertencia **"Please turn off the system first!"** ["¡Apague antes el sistema!"].
- ⑥ En "Emergency mode" ["Modo de emergencia"] no es posible activar **"Floor debug"** ["Depuración de suelo"] ni **"Holiday mode"** ["Modo de vacaciones"]. Si el usuario lo intenta, aparecerá una ventana emergente con la advertencia **"Please disable the Emergency Mode!"** ["¡Desactive el modo de emergencia!"].
- ⑦ Si se interrumpe el suministro eléctrico, el **"Emergen. mode"** ["Modo de emergencia"] pasará, por defecto, a estado **"Off"** ["Apagado"].

### 3.3.2.13 Holiday Mode ["Modo de vacaciones"]

En invierno o temporadas frías, esta función controla la temperatura de salida del agua o la temperatura interior dentro de determinado rango, para evitar que el sistema de agua se congele cuando el usuario se encuentre ausente por vacaciones durante un largo periodo de tiempo.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. Localice el **"Holiday mode"** ["Modo de vacaciones"] en la página **Parameter Set** ["Ajuste de parámetros"].
2. Ajuste Holiday ["Vacaciones"] a **"On"** ["Encendido"] u **"Off"** ["Apagado"] con las teclas "Arriba" y "Abajo".

#### [Notas]

- ① En el "Holiday Mode" ["Modo de vacaciones"], la unidad pasará automáticamente a modo "Heat" ["Calefacción"], y las funciones de ajuste de modo y encendido y apagado del control  se desactivarán.
- ② Al activarse, **"Weekly timer"** ["Programador semanal"], **"Clock timer"** ["Programador de reloj"] y **"Temp. timer"** ["Programador de temperatura"] se desactivarán.
- ③ En "Holiday mode" ["Modo de vacaciones"], si se ha adoptado **"T-Room"** ["Temperatura interior"], el punto de consigna de temperatura deberá ser de 15°C, mientras que, si se ha adoptado **"T-Out water"** ["Temperatura de salida de agua"], el punto de consigna de temperatura deberá ser 30°C.
- ④ Se desactivará si el termostato funciona de modo efectivo (al activar **"Cool"** ["Refrigeración"] u **"OFF"** ["Apagado"]).
- ⑤ Si este ajuste se ha guardado con éxito, se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- ⑥ Esta función sólo puede activarse con la unidad apagada. De lo contrario, aparecerá una ventana emergente con la advertencia **"Please turn off the system first!"** ["¡Apague antes el sistema!"].
- ⑦ Si se encuentra activada, la tecla ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  se encontrará deshabilitada. Si se acciona, aparecerá una ventana emergente con la advertencia **"Please disable the Holiday Mode!"** ["¡Desactive el modo de vacaciones!"].
- ⑧ En "Holiday mode" ["Modo de vacaciones"], no es posible activar **"Floor debug"** ["Depuración de suelo"] ni **"Emergen. mode"** ["Modo de emergencia"]. Si el usuario lo intenta, aparecerá una ventana emergente con la advertencia **"Please disable the Holiday Mode!"** ["¡Desactive el modo de vacaciones!"].

### 3.3.2.14 Thermostat ["Termostato"]

Si se ha instalado el termostato, podrá usarse para controlar el modo de funcionamiento de la unidad. Hay dos modos disponibles: **"Cool"** ["Refrigeración"] y **"Heat"** ["Calefacción"].

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. Localice **"Thermostat"** ["Termostato"] en la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"].

2. Pulsando las teclas "Arriba" y "Abajo"   es posible ajustar el termostato a **"On"** ["Encendido"] u **"Off"** ["Apagado"]. Si está en **"On"** ["Encendido"], el control sigue el modo de funcionamiento del termostato y no se permite ajustar el modo de funcionamiento; si está en **"Off"** ["Apagado"], el control sigue el modo de funcionamiento ajustado en él.

#### [Notas]

- ① Si **"Floor debug"** ["Depuración de suelo"] o **"Emergen. Mode"** ["Modo de emergencia"] se encuentran activados, el control no recibirá señales del termostato.
- ② Si **"Thermostat"** ["Termostato"] está en **"On"** ["Encendido"], el control deshabilitará automáticamente algunas funciones relativas a programadores, y la unidad funcionará conforme al modo ajustado por el termostato. En este caso, el modo de funcionamiento no podrá cambiarse, y la tecla ON/OFF ["Encendido/Apagado"]  del control no hará nada.

- ③ Si este ajuste se ha guardado con éxito, se recordará en caso de interrupción del suministro eléctrico.
- ④ El estado del termostato puede cambiarse con la unidad apagada.

### 3.3.2.15 Assistant Heater(Assis. Heater) ["Resistencia de apoyo"]

La resistencia de apoyo tiene tres opciones: "Off" ["Apagado"], "one" ["Uno"] o "two" ["Dos"].

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice "Assis. Heater" ["Resistencia de apoyo"]. A continuación, configúrela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "On/1/2" ["Encendido/1/2"].

#### [Notas]

Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.

### 3.3.2.16 Other Heater ["Otra resistencia"]

Puede ajustarse a "With" ["Con"] o "Without" ["Sin"] mediante el controlador por cable.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice "Other heater" ["Otra resistencia"]. A continuación, ajústela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "With" ["Con"] y "Without" ["Sin"].

#### [Notas]

- Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.

### 3.3.2.17 Chassis Heater ["Resistencia de la bandeja de condensados"]

El usuario puede decidir si activar o desactivar la resistencia de la bandeja de condensados. Generalmente se recomienda activarlo si la temperatura ambiente es baja, para evitar que la bandeja de condensados se congele.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice "Chassis heater" ["Resistencia de la bandeja de condensados"]. A continuación, ajústela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"].

#### [Notas]

- Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.

### 3.3.2.18 Plate heater ["Resistencia de placas"]

La resistencia de placas puede ser activada o desactivada por el usuario. Generalmente se recomienda activarlo cuando la bomba de agua se ha detenido y la temperatura ambiente es inferior a 2°C, para evitar que el intercambiador de calor se congele.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice "Plate heater" ["Resistencia de placas"]. A continuación, ajústela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "On" ["Encendido"] u "Off" ["Apagado"].

#### [Notas]

- Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.

### 3.3.2.19 Floor config ["Config. suelo"]

Puede ajustarse a "With" ["Con"] o "Without" ["Sin"] en función de la situación actual.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice "Floor config. " ["Config. suelo"]. A continuación, ajústela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "With" ["Con"] o "Without" ["Sin"].

#### [Notas]

- ① Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.
- ② Si se encuentra ajustada a "with" ["Con"], no se permitirá ajustar la temperatura del agua a "High temp." ["Alta temp."].

### 3.3.2.20 Radia config ["Config. radiador"]

Puede ajustarse a "With" ["Con"] o "Without" ["Sin"] en función de la situación actual.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice "Radia config. " ["Config. radiador"]. A continuación, ajústela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a "With" ["Con"] o "Without" ["Sin"].

**[Notas]**

- ① Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.
- ② Si se encuentra ajustada a **"with"** ["Con"], la temperatura del agua se ajustará por defecto a **"High temp."** ["Alta temp."].

**3.3.2.21 FCU**

Puede ajustarse a **"With"** ["Con"] o **"Without"** ["Sin"] en función de la situación actual.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **"FCU"**. A continuación, ajústelo con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a **"With"** ["Con"] o **"Without"** ["Sin"].

**[Notas]**

Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.

**3.3.2.22 Remote Sensor ["Sensor remoto"]**

Puede ajustarse a **"With"** ["Con"] o **"Without"** ["Sin"] en función de la situación actual.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **"Remote sensor"** ["Sensor remoto"]. A continuación, ajústelo con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a **"With"** ["Con"] o **"Without"** ["Sin"].

**[Notas]**

- ① Este ajuste se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.
- ② **"T-room ctrl"** ["Contr. T interior"] sólo puede seleccionarse si el **Remote Sensor** ["Sensor remoto"] está ajustado a **"With"** ["Con"].

**3.3.2.23 Air removal ["Purga de aire"]**

Esta función sirve para expulsar el aire del interior del sistema de agua tras finalizar la instalación de la unidad, haciendo funcionar únicamente la bomba de agua.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **"Air removal"** ["Purga de aire"]. A continuación, ajústela con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a **"On"** ["Encendido"] u **"Off"** ["Apagado"].

**[Notas]**

- ① Este ajuste no se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.
- ② Sólo puede ajustarse con la unidad apagada.

**3.3.2.24 Address ["Dirección"]**

Sirve para identificar la unidad empleada en el sistema de control central.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **"Adress"** ["Dirección"]. A continuación, utilice las teclas "Arriba" y "Abajo"   para ajustar la dirección.

**[Notas]**

- ① Indica la dirección del control y está destinada al control de grupos.
- ② Este ajuste no se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.
- ③ El rango de direcciones está entre [1.125] y [127.253].
- ④ La dirección por defecto es 1 para el primer uso.

**3.3.2.25 Gate-Controller ["Controlador de puertas"]**

Puede ajustarse a **"On"** ["Encendido"] u **"Off"** ["Apagado"] en función de la situación actual.

**[Instrucciones de funcionamiento]**

Acceda a la página **FUNCTION** ["FUNCIONES"] y localice **"Gate-Controller"** ["Controlador de puertas"]. A continuación, ajústelo con las teclas "Arriba" y "Abajo"   a **"On"** ["Encendido"] u **"Off"** ["Apagado"].

**[Notas]**

- ① Si se encuentra activado, el control comprobará si la tarjeta está introducida o no. Si se encuentra introducida, el control funcionará de modo normal; de lo contrario, el control apagará la unidad y regresará a la página principal. En tal caso, todas las teclas estarán desactivadas (excepto para combinaciones de teclas). Si el usuario intenta accionar alguna tecla, aparecerá una ventana emergente con la advertencia **"Keycard uninserted!"** ["¡Tarjeta llave no introducida!"].
- ② Este ajuste no se recordará en caso de fallo del suministro eléctrico.

### 3.3.3 Parameter Setting (Parameter Set) ["Ajuste de parámetros"]

#### 3.3.3.1 User Parameter Setting ["Ajuste de parámetros de usuario"]

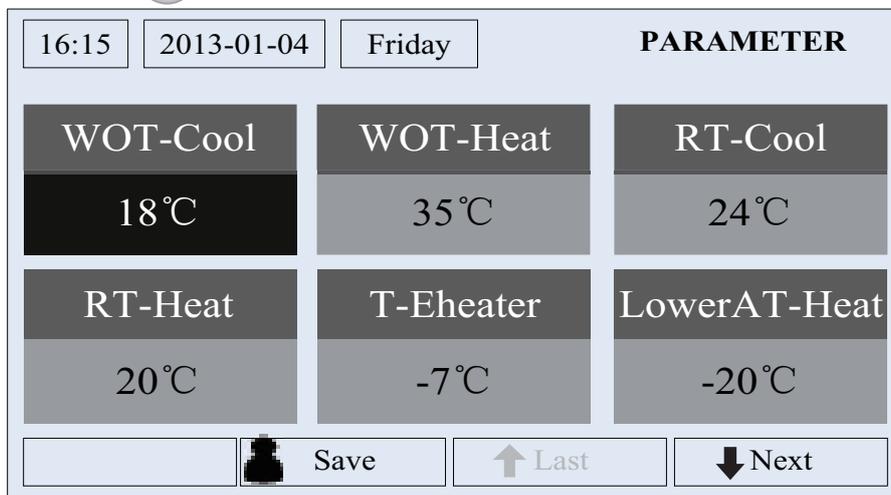
En las páginas de ajuste de parámetros es posible configurar cualquier parámetro (por ejemplo: temperatura de salida de agua para refrigeración, temperatura de salida de agua para calefacción, etc.).

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. Desde la página principal, es posible acceder a la página **PARAMETER** ["PARÁMETROS"] pulsando la tecla de función n.º 2 .

2. En la página **Parameter Set** ["Ajuste de parámetros"], es posible seleccionar la opción deseada con las teclas "Izquierda" y "Derecha"  . A continuación, con las teclas "Arriba" y "abajo"   es posible aumentar o disminuir los valores establecidos. Si alguna de las teclas se mantiene pulsada, los valores cambiarán de modo continuo.

3. Una vez finalizados los ajustes, pulse "**Save**" ["Guardar"] . Aparecerá una ventana emergente con la pregunta "**Save settings?**" ["¿Guardar ajustes?"]. Si desea hacerlo, pulse la tecla "Aceptar" ; de lo contrario, pulse la tecla "Cancelar"  para no guardar los ajustes.



#### [Notas]

Para aquellos parámetros cuyos valores por defecto cambien en distintas condiciones, el valor se adoptará por defecto si las condiciones cambian.

#### Ajustes de usuario

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado                  | Rango(°C)                                      | Rango(°F)  | Valor por defecto                              |
|-----|---|----------------------------------|--|--|--|
| 1   | Water out temperature for cooling ["Temperatura de salida de agua para refrigeración"]    | WOT-Cool ["TSA-Refr."]           | 7~25°C [Con FCU]<br>18~25°C [Sin FCU]          | 45~77°F [Con FCU]<br>64~77°F [Sin FCU]           | 7°C/45°F [Con FCU]<br>18°C/64°F [Sin FCU]      |
| 2   | Water out temperature for heating ["Temperatura de salida de agua para calefacción"]      | WOT-Heat ["TSA calefacción"]     | 25~60°C [Alta temp.]<br>25~55°C [Temp. normal] | 77~140°F [Alta temp.]<br>77~131°F [Temp. normal] | 45°C/113°F [Alta temp.]<br>35°C/95°F [Normal.] |
| 3   | Room temperature for cooling ["Temperatura interior para refrigeración"]                  | RT-Cool ["TI Refrigeración"]     | 18~30°C  | 64~86°F  | 24°C/75°F                                      |
| 4   | Room temperature for heating ["Temperatura interior para calefacción"]                    | RT-Heat ["TI Calefacción"]       | 18~30°C  | 64~86°F  | 20°C/68°F                                      |
| 5   | Eheater-on ambient temperature ["Temperatura ambiente de encendido de resistencia extra"] | T-Eheater ["T resistencia ext."] | -22~18°C                                       | -8~64°F  | -7°C/19°F                                      |

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado                            | Rango(°C)                                      | Rango(°F)  | Valor por defecto  |
|-----|---|--|--|--|--|
| 6   | Lower limit ambient temperature at the weather-dependent mode for heating ["Límite inferior de temperatura ambiente en el modo de calefacción en función del clima"]            | Lower AT-Heat ["TA mínima calefacción"]    | -22~5°C  | -8~41°F  | -20°C/-4°F   |
| 7   | Upper limit ambient temperature at the weather-dependent mode for heating ["Límite superior de temperatura ambiente en el modo de calefacción en función del clima"]            | Upper AT-Heat ["TA máxima calefacción"]    | 10~37°C  | 50~99°F  | 25°C/77°F  |
| 8   | Upper limit room temperature at the weather-dependent mode for heating ["Límite superior de temperatura interior en el modo de calefacción en función del clima"]               | Upper RT-Heat ["TI máxima calefacción"]    | 22~30°C  | 72~86°F  | 24°C/75°F<br>Ajustar al valor por defecto si cambia la configuración en función del clima.   |
| 9   | Lower limit room temperature at the weather-dependent mode for heating ["Límite inferior de temperatura interior en el modo de calefacción en función del clima"]               | Lower RT-Heat ["TI mínima calefacción"]    | 18~21°C  | 64~70°F  | 18°C/68°F<br>Ajustar al valor por defecto si cambia la configuración en función del clima.   |
| 10  | Upper limit water-out temperature at the weather-dependent mode for heating ["Límite superior de temperatura de salida de agua en el modo de calefacción en función del clima"] | Upper WT-Heat ["TAgua máxima calefacción"] | 56~60°C [Alta temp.]<br>30~55°C [Temp. normal] | 133~140°F [Alta temp.]<br>86~95°F [Temp. normal] | 60°C/140°F [Alta temp.]<br>35°C/95°F [Temp. normal]<br>Ajustar al valor por defecto si cambia la configuración en función del clima. |
| 11  | Lower limit water-out temperature at the weather-dependent mode for heating ["Límite inferior de temperatura de salida de agua en el modo de calefacción en función del clima"] | Lower WT-Heat ["TAgua mínima calefacción"] | 55~58°C [Alta temp.]<br>25~29°C [Temp. normal] | 131~136°F [Alta temp.]<br>77~84°F [Temp. normal] | 50°C/131°F [Alta temp.]<br>29°C/84°F [Temp. normal]<br>Ajustar al valor por defecto si cambia la configuración en función del clima. |
| 12  | Lower limit ambient temperature at the weather-dependent mode for cooling ["Límite inferior de temperatura ambiente en el modo de refrigeración en función del clima"]          | Lower AT-Cool ["TA mínima refrigeración"]  | 8~25°C   | 46~77°F  | 25°C/77°F  |
| 13  | Upper limit ambient temperature at the weather-dependent mode for cooling ["Límite superior de temperatura ambiente en el modo de refrigeración en función del clima"]          | Upper AT-Cool ["TA máxima refrigeración"]  | 26~50°C  | 79~122°F   | 40°C/104°F   |
| 14  | Upper limit room temperature at the weather-dependent mode for cooling ["Límite superior de temperatura interior en el modo de refrigeración en función del clima"]             | Upper RT-Cool ["TI máxima refrigeración"]  | 24~30°C  | 75~86°F  | 27°C/81°F  |

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado                              | Rango(°C)                              | Rango(°F)                              | Valor por defecto                          |
|-----|---|--|--|--|--|
| 15  | Lower limit room temperature at the weather-dependent mode for cooling ["Límite inferior de temperatura interior en el modo de refrigeración en función del clima"]               | Lower RT-Cool ["TI mínima refrigeración"]    | 18~23°C                                | 64~73°F                                | 22°C/72°F                                  |
| 16  | Upper limit water-out temperature at the weather-dependent mode for cooling ["Límite superior de temperatura de salida de agua en el modo de refrigeración en función del clima"] | Upper WT-Cool ["TAgua máxima refrigeración"] | 15~25°C [Con FCU]<br>22~25°C [Sin FCU] | 59~77°F [Con FCU]<br>72~77°F [Sin FCU] | 15°C/59°F [Con FCU]<br>23°C/73°F [Sin FCU] |
| 17  | Lower limit water-out temperature at the weather-dependent mode for cooling ["Límite inferior de temperatura de salida de agua en el modo de refrigeración en función del clima"] | Lower WT-Cool ["TAgua mínima refrigeración"] | 7~14°C [Con FCU]<br>18~21°C [Sin FCU]  | 45~57°F [Con FCU]<br>64~70°F [Sin FCU] | 7°C/45°F [Con FCU]<br>18°C/64°F [Sin FCU]  |
| 18  | Temperature deviation for cooling ["Desviación de temperatura para refrigeración"]  | ΔT-Cool ["ΔT-Refrigeración"]                 | 2~10°C                                 | 36~50°F                                | 5°C/41°F                                   |
| 19  | Temperature deviation for heating ["Desviación de temperatura para calefacción"]  | ΔT-Heat ["ΔT-Calefacción"]                   | 2~10°C                                 | 36~50°F                                | 10°C/50°F                                  |
| 20  | Room temp variation ["Variación de temperatura interior"]   | ΔT-Room temp ["ΔT-Temperatura interior"]     | 1~5°C                                  | 36~41°F                                | 2°C/36°F                                   |
| 21  | Run time ["Tiempo de ejecución"]  | Run time ["Tiempo de ejecución"]             | 1~10min                                | /                                      | 3min<br>[con FCU o radiador]               |
|     |   |  |  | /                                      | 5min<br>[sin FCU y radiador]               |
| 22  | Extra-heater-on ambient temperature ["Temperatura ambiente para encendido de resistencia extra"]  | T-Extraheater ["T resistencia extra"]        | -22~18°C                               | -8~64°F                                | -15°C/5°F                                  |

### 3.3.4 View ["Vista"]

En las páginas de vistas, el usuario puede consultar el estado de funcionamiento de la unidad, los parámetros de funcionamiento, errores, la versión del controlador por cable y otros datos.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Desde la página principal, pulsando la tecla de función n.º 3 , es posible acceder a la página **VIEW** ["VISTA"], mostrada en la imagen de abajo.

|                |                  |              |             |
|----------------|------------------|--------------|-------------|
| 16:15          | 2013-01-04       | Friday       | <b>VIEW</b> |
| <b>Status</b>  | <b>Parameter</b> | <b>Error</b> |             |
| Enter          | Enter            | Enter        |             |
| <b>Version</b> |                  |              |             |
| Enter          |                  |              |             |
| Enter          |                  |              |             |

### 3.3.4.1 Status View ["Vista de estado"]

En las páginas de vista de estado, el usuario puede observar el estado de funcionamiento de la unidad, como compresor On/Off ["Encendido/Apagado"], bomba de agua On/Off ["Encendida/Apagada"], función anticongelante On/Off ["Encendida/Apagada"], descongelación On/Off ["Encendida/Apagada"], etc.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. En la página **VIEW** ["VISTA"], seleccione "**Status**" ["Estado"] y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página **STATUS** ["ESTADO"].
2. En la página **STATUS** ["ESTADO"] es posible comprobar el estado de cada componente.

|                   |                      |                      |               |
|-------------------|----------------------|----------------------|---------------|
| 16:15             | 2013-01-04           | Friday               | <b>STATUS</b> |
| <b>Compressor</b> | <b>Fan 1</b>         | <b>Fan 2</b>         |               |
| Off               | Off                  | Off                  |               |
| <b>HP-pump</b>    | <b>Swimming-pump</b> | <b>3-way valve 1</b> |               |
| Off               | Off                  | Off                  |               |
|                   |                      | Last                 | Next          |

#### Componentes visibles

| Nombre completo  | Nombre mostrado   | Estado                       |
|--|---|------------------------------|
| Compressor running state<br>["Estado de funcionamiento del compresor"]                                   | Compressor ["Compresor"]                                    | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Fan 1 running state<br>["Estado de funcionamiento del ventilador 1"]                                     | Fan 1 ["Ventilador 1"]                                      | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Fan 2 running state<br>["Estado de funcionamiento del ventilador 1"]                                     | Fan 2 ["Ventilador 1"]                                      | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Heat pump-water pump<br>["Bomba de agua de bomba de calor"]  | HP-pump ["Bomba de bomba de calor"]                         | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Swimming pool-water pump ["Bomba de agua de piscina"]  | Swimming-pump ["Bomba de piscina"]                          | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| 3-Way valve 1 running state<br>["Estado de funcionamiento de la válvula de 3 vías 1"]                    | 3-way valve 1 ["Válvula de 3 vías 1"]                       | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Crankcase heater running state<br>["Estado de funcionamiento de la resistencia del cárter"]              | Crankc. heater ["Resistencia de cárter"]                    | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Chassis heater running state ["Estado de funcionamiento de la resistencia de la bandeja de condensados"] | Chassis heater ["Resistencia de la bandeja de condensados"] | On/Off ["Encendido/Apagado"] |
| Plate heat exchanger heater<br>["Resistencia de intercambiador de calor de placas"]                      | Plate heater ["Resistencia de placas"]                      | On/Off ["Encendido/Apagado"] |

| Nombre completo   | Nombre mostrado                                 | Estado  |
|---|---|---|
| Defrost ["Descongelación"]  | Defrost ["Descongelación"]                      | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Oil return ["Retorno de aceite"]  | Oil return ["Retorno de aceite"]                | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Thermostat ["Termostato"]   | Thermostat ["Termostato"]                       | Off/Cool/Heat ["Apagado/Refrigeración/Calefacción"] |
| Assistant heater running state ["Estado de funcionamiento de la resistencia de apoyo"]                            | Assist. heater ["Resistencia de apoyo"]         | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Circulating two-way valve 1 running state ["Estado de funcionamiento de la válvula de circulación de dos vías 1"] | 2-way valve 1 ["Válvula de 3 vías 1"]           | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Circulating two-way valve 2 running state ["Estado de funcionamiento de la válvula de circulación de dos vías 1"] | 2-way valve 2 ["Válvula de 3 vías 1"]           | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Gate-controller ["Controlador de puerta"]   | Gate-Ctrl. ["Contr. puerta"]                    | Card in/Card out ["Tarjeta dentro/Tarjeta fuera"]   |
| Operation LED ["LED de funcionamiento"]   | Operation LED ["LED de funcionamiento"]         | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Error LED ["LED de error"]  | Error LED ["LED de error"]                      | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| 4-way valve running state ["Estado de funcionamiento de la válvula de 4 vías"]                                    | 4-way valve ["Válvula de 4 vías"]               | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Enthalpy-enhancing solenoid valve ["Válvula solenoide de calentamiento"]  | En.valve ["Válvula En."]                        | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Heat pump-Auxiliary heater 1 ["Resistencia de apoyo de bomba de calor 1"]   | HP-heater 1 ["Resistencia bomba de calor 1"]    | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Heat pump-Auxiliary heater 2 ["Resistencia de apoyo de bomba de calor 2"]   | HP-heater 2 ["Resistencia bomba de calor 2"]    | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |
| Heat pump-freeze protection ["Protección anticongelante de bomba de calor"]                                       | HP-Antifreeze ["Anticongelante bomba de calor"] | On/Off ["Encendido/Apagado"]                        |

### 3.3.4.2 Parameter View (Para View) ["Vista de parámetros"]

En las páginas de vista de parámetros, el usuario puede observar parámetros de funcionamiento de las unidades, tales como la temperatura exterior, la temperatura de aspiración, la temperatura de impulsión, la temperatura de entrada y salida de agua, etc.

#### [Instrucciones de funcionamiento]

1. En la página **VIEW** ["VISTA"], seleccione "**Parameter**" ["Parámetros"] y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página **Para View** ["Vista de parámetros"].
2. En la página **Para View** ["Vista de parámetros"] es posible visualizar todos los parámetros.

16:15
2013-01-04
Friday
**PARAMETER**

|                          |                            |                             |
|--------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| <b>T-outdoor</b><br>25°C | <b>T-suction</b><br>0°C    | <b>T-discharge</b><br>0°C   |
| <b>T-defrost</b><br>0°C  | <b>T-waterin PE</b><br>0°C | <b>T-waterout PE</b><br>0°C |

↑ Last
↓ Next

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado   |
|-----|---|---|
| 1   | Temperatura exterior  | T-outdoor ["Temperatura exterior"]                        |
| 2   | Temperatura de aspiración   | T-suction ["T-Aspiración"]                                |
| 3   | Discharge temperature ["Temperatura de impulsión"]  | T-discharge ["T-Impulsión"]                               |
| 4   | Defrost temperature ["Temperatura de descongelación"]   | T-defrost ["T-Descongelación"]                            |
| 5   | Plate heat exchanger Water in temperature ["Temperatura de entrada de agua de intercambiador de calor de placas"] | T-water in PE ["T-agua entrada intercambiador de placas"] |

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado   |
|-----|---|---|
| 6   | Plate heat exchanger Water out temperature ["Temperatura de salida de agua de intercambiador de calor de placas"] | T-waterout PE ["T salida de agua intercambiador de placas"] |
| 7   | Water-out temperature ["Temperatura de salida de agua"]   | T-water out ["T salida de agua"]                            |
| 8   | Remote room temperature ["Temperatura interior remota"]   | T-remote room ["T interior remota"]                         |
| 9   | Swimming pool-water temperature ["Temperatura de agua de piscina"]  | T-Swimming ["T Piscina"]                                    |
| 10  | Swimming pool-entering water temperature ["Temperatura de entrada de agua de piscina"]                            | T-Swimming in ["T Piscina entrada"]                         |
| 11  | Swimming pool-leaving water temperature ["Temperatura de salida de agua de piscina"]                              | T-Swimming out ["T Piscina salida"]                         |
| 12  | Discharge pressure ["Presión de impulsión"]   | Dis.pressure ["Presión de impulsión"]                       |
| 13  | Enthalpy-enhancing pressure ["Presión de recalentamiento"]  | En.pressure ["Presión Rec."]                                |
| 14  | Suction pressure ["Presión de aspiración"]  | Su.pressure ["Presión asp."]                                |
| 15  | Target temperature for weather dependent mode ["Temperatura objetivo para modo en función del clima"]             | T-auto mode ["T modo auto"]                                 |
| 16  | Target temperature for floor debug ["Temperatura objetivo para depuración de suelo"]                              | T-floor debug ["Temperatura depuración suelo"]              |
| 17  | Time period for floor debug ["Periodo de tiempo para depuración de suelo"]  | Debug time ["Tiempo de depuración"]                         |

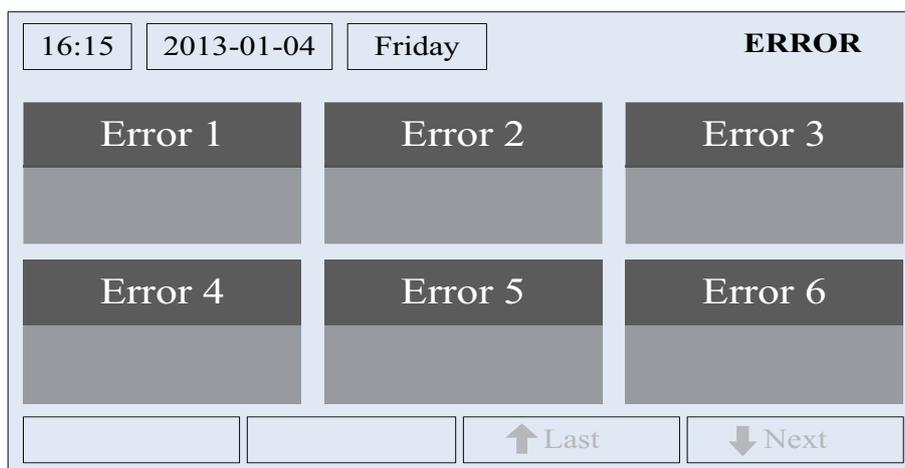
### 3.3.4.3 Error View ["Vista de errores"]

En las páginas de vista de errores, el usuario puede ver qué errores está sufriendo la unidad.

[Instrucciones de funcionamiento]

1. En la página **VIEW** ["VISTA"], seleccione **"Error"** ["Error"] y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página **ERROR** ["ERROR"].

2. En la página **Error View** ["Vista de errores"] es posible visualizar todos los errores.



#### [Notas]

- ① El visor de errores en tiempo real se mostrará en el control. Tomemos como ejemplo el error 2 de la imagen de arriba. Si se resuelve, desaparecerá y será reemplazado por el error 3, y así sucesivamente con el resto de errores.
- ② Si la cantidad total de errores es mayor de seis, el resto de errores podrán verse pasando de página con los botones **"Last"** ["Última"]  y **"Next"** ["Siguiente"] .
- ③ Si ocurre el error **"IDU auxiliary heater 1 error"** ["Error resistencia de apoyo UI 1"] o **"IDU auxiliary heater 2 error"** ["Error resistencia de apoyo UI 2"], el control pitará hasta que el error haya sido resuelto.
- ④ Véanse las descripciones de los errores en la siguiente tabla.

| N.º | Nombre completo   | Nombre mostrado                    | Código de error |
|-----|---|------------------------------------|-----------------|
| 1   | Ambient temperature sensor error ["Error de sensor de temperatura ambiente"]          | Ambient sensor ["Sensor ambiente"] | F4              |
| 2   | Defrost temperature sensor error ["Error de sensor de temperatura de descongelación"] | Defro. sensor ["Sensor desc."]     | d6              |
| 3   | Discharge temperature sensor error ["Error de sensor de temperatura de impulsión"]    | Disch. sensor ["Sensor imp."]      | F7              |

| N.º | Nombre completo  | Nombre mostrado                              | Código de error |
|-----|--|--|-----------------|
| 4   | Suction temperature sensor error<br>["Error de sensor de temperatura de aspiración"]   | Suction sensor<br>["Sensor aspiración"]      | F5              |
| 5   | Outdoor fan error ["Error de ventilador exterior"]   | Outdoor fan ["Ventilador exterior"]          | EF              |
| 6   | Compressor internal overload protection<br>["Protección de sobrecarga interna de compresor"]   | Comp. overload<br>["Sobrecarga comp."]       | H3              |
| 7   | High pressure protection ["Protección contra altas presiones"]   | High pressure ["Alta presión"]               | E1              |
| 8   | Low pressure protection ["Protección contra bajas presiones"]  | Low pressure ["Baja presión"]                | E3              |
| 9   | High discharge protection ["Protección de impulsión alta"]   | Hi-discharge ["Impulsión alta"]              | E4              |
| 10  | Refrigerant loss protection ["Protección contra pérdidas de refrigerante"]   | Refri-loss ["Pérdida refr."]                 | P2              |
| 11  | Heat pump-water pump protection<br>["Protección de bomba de agua de bomba de calor"]   | HP-pump<br>["Bomba de bomba de calor"]       | E0              |
| 12  | Swimming pool-water pump protection<br>["Protección de bomba de agua de piscina"]  | Swimming-pump<br>["Bomba de piscina"]        |                 |
| 13  | Incorrect capacity DIP switch setting<br>["Ajuste incorrecto de capacidad de interruptor DIP"]   | Capacity DIP<br>["Capacidad DIP"]            | c5              |
| 14  | Communication error between indoor and outdoor unit<br>["Error de comunicación entre unidad interna y externa"]                          | ODU-IDU Com.<br>["Com. UE-UI"]               | E6              |
| 15  | Drive communication error ["Error de comunicación de controlador"]   | Drive com. ["Com. controlador"]              | P6              |
| 16  | High pressure sensor error ["Error de sensor de alta presión"]   | HI-pre. sens. ["Sens. alta pr."]             | Fc              |
| 17  | Enthalpy-enhancing sensor error ["Error de sensor de recalentamiento"]   | En. sensor ["Err. sens. Rec."]               | F8              |
| 18  | Low pressure sensor error ["Error de sensor de baja presión"]  | LOW-pre. Sens. ["Sens. baja pr."]            | dL              |
| 19  | Heat exchanger-leaving water temperature sensor error ["Error de sensor de temperatura de salida de agua del intercambiador de calor"]   | Temp-HELW ["Temp SAIC"]                      | F9              |
| 20  | Auxiliary heater-leaving water temperature sensor error ["Error de sensor de temperatura de salida de agua de la resistencia de apoyo"]  | Temp-AHLW ["Temp SACA"]                      | dH              |
| 21  | Heat exchanger-entering water temperature sensor error ["Error de sensor de temperatura de entrada de agua del intercambiador de calor"] | Temp-HEEW ["Temp EAIC"]                      |                 |
| 22  | Swimming pool-entering water temp sensor<br>["Sensor de temperatura de entrada de agua de piscina"]                                      | T-Swimming in<br>["T Piscina entrada"]       |                 |
| 23  | Swimming pool-leaving water temp sensor<br>["Sensor de temperatura de salida de agua de piscina"]  | T-Swimming out<br>["T Piscina salida"]       |                 |
| 24  | Swimming pool-water temp sensor<br>["Sensor de temperatura de agua de piscina"]  | T-Swimming ["T Piscina"]                     |                 |
| 25  | Remote room sensor 1 ["Sensor interior remoto 1"]  | T-Remote Air1 ["T remoto aire 1"]            | F3              |
| 26  | Remote room sensor 2 ["Sensor interior remoto 2"]  | T-Remote Air2 ["T remoto aire 2"]            |                 |
| 27  | Heat pump-water flow switch<br>["Interruptor de flujo de agua de bomba de calor"]  | HP-Water SW ["IF agua BC"]                   | EC              |
| 28  | Swimming pool-water flow switch<br>["Interruptor de flujo de agua de piscina"]   | SW-Water SW ["IF agua P"]                    | F1              |
| 29  | Welding protection of the Auxiliary heater 1<br>["Protección del intercambiador de placas 1"]  | Auxi. heater 1<br>["Resistencia de apoyo 1"] | EH              |
| 30  | Welding protection of the Auxiliary heater 2<br>["Protección del intercambiador de placas 2"]  | Auxi. heater 2<br>["Resistencia de apoyo 2"] | EH              |
| 31  | Under-voltage DC bus or voltage drop error<br>["Error de caída de tensión o baja tensión en bus de CC"]                                  | DC under-vol.<br>["Tensión insuficiente CC"] | PL              |
| 32  | Over-voltage DC bus ["Sobretensión en bus de CC"]  | DC over-vol. ["Sobretensión CC"]             | PH              |
| 33  | AC current protection (input side)<br>["Protección de corriente CA (lado de entrada)"]   | AC curr. pro. ["Pro. corr. CA"]              | PA              |
| 34  | IPM defective ["IPM defectuoso"]   | IPM defective ["IPM defectuoso"]             | H5              |
| 35  | PFC defective ["PFC defectuoso"]   | FPC defective ["FPC defectuoso"]             | Hc              |
| 36  | Start failure ["Fallo de arranque"]  | Start failure ["Fallo de arranque"]          | Lc              |
| 37  | Phase loss ["Pérdida de fase"]   | Phase loss ["Pérdida de fase"]               | LD              |
| 38  | Drive module resetting ["Reseteo de módulo de controlador"]  | Driver reset<br>["Reset de controlador"]     | P6              |
| 39  | Compressor over-current ["Sobrecorriente en compresor"]  | Com. over-cur. ["Sobrec. com."]              | P0              |
| 40  | Overspeed ["Velocidad excesiva"]   | Overspeed ["Velocidad excesiva"]             | P5              |

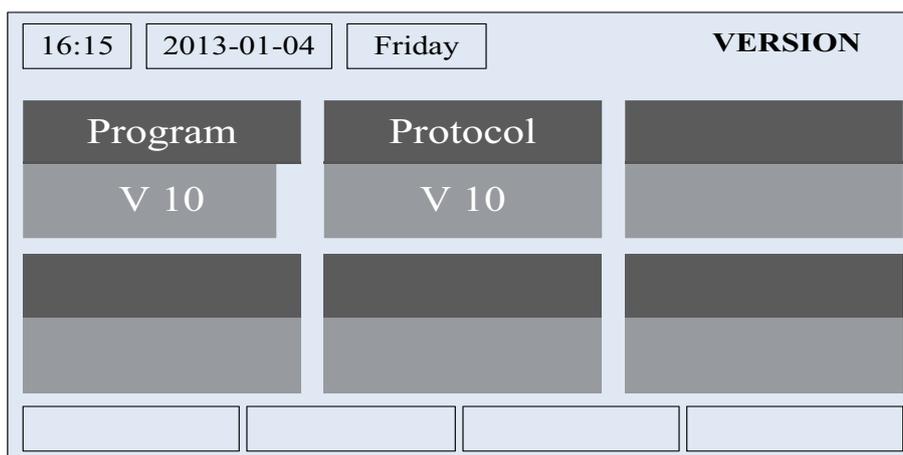
| N.º | Nombre completo  | Nombre mostrado                              | Código de error |
|-----|--|--|-----------------|
| 41  | Sensing circuit error or current sensor error<br>["Error de circuito de sensor o error de sensor de corriente"]  | Current sen.<br>["Sensor corr."]             | LF              |
| 42  | Desynchronizing ["Desincronización"]   | Desynchronize<br>["Desincronización"]        | Pc              |
| 43  | Compressor stalling ["Pérdida de compresor"]   | Comp. stalling<br>["Pérdida de compresor"]   | H7              |
| 44  | Communication error ["Error de comunicación"]  | Drive-main com.<br>["Com. contr.-principal"] | LE              |
| 45  | Radiator or IPM or PFC module over temperature<br>["Temperatura excesiva en módulo de radiador, IPM o PFC"]  | Overtemp.-mod.<br>["Temp. exc. módulo"]      | P8              |
| 46  | Radiator or IPM or PFC module temperature sensor error<br>["Error de sensor de temperatura en módulo de radiador, IPM o PFC"]  | T-mod. sensor<br>["Sensor mód. T"]           | P7              |
| 47  | Charging circuit error ["Error de circuito de carga"]  | Charge circuit ["Circuito de carga"]         | Pu              |
| 48  | Incorrect AC voltage input ["Entrada de tensión CA incorrecta"]  | AC voltage ["Tensión CA"]                    | PP              |
| 49  | Drive board temperature sensor error<br>["Error de sensor de temperatura de tarjeta controladora"]   | Temp-driver ["Temp. contr."]                 | PF              |
| 50  | AC contactor protection or input zero crossing error<br>["Error de protección de contactor CA o paso por cero de entrada"]   | AC contactor ["Contactor CA"]                | P9              |
| 51  | Temperature drift protection ["Protección de desviación de temperatura"]   | Temp. drift ["Desv. temp."]                  | PE              |
| 52  | Current sensor connection protection (current sensor not connected to phase U/V) ["Protección de conexión de sensor de corriente (sensor de corriente sin conectar a fase U/V)"] | Sensor con. ["Con. sensor"]                  | PD              |
| 53  | Communication error to the outdoor unit<br>["Error de comunicación con la unidad exterior"]  | ODU Com. ["Com. UE"]                         | E6              |
| 54  | Communication error to the indoor unit<br>["Error de comunicación con la unidad interior"]   | IDU Com. ["Com. UI"]                         | E6              |
| 55  | Communication error to the drive<br>["Error de comunicación con controlador"]  | Driver com.<br>["Com. controlador"]          | E6              |

#### 3.3.4.4 Version View (VERSION) ["Vista de versiones"]

En la página de vista de versiones, el usuario puede consultar la versión del programa y el protocolo.

##### [Instrucciones de funcionamiento]

1. En la página **VIEW** ["VISTA"], seleccione **Version** ["Versión"] y pulse la tecla "Aceptar"  para acceder a la página **VERSION** ["VERSIÓN"].
2. En la página **VERSION** ["VERSIÓN"] se muestran las versiones del programa y el protocolo.

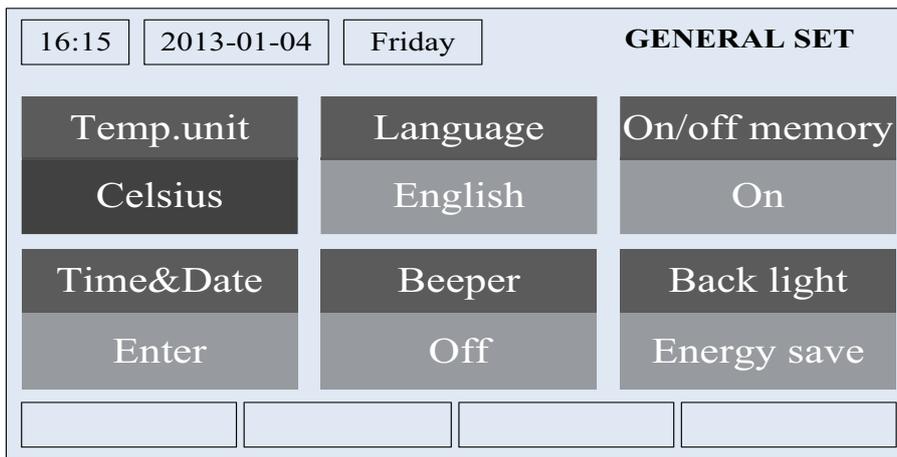


#### 3.3.5 General Setting ["Ajustes generales"]

En las páginas de ajustes generales, el usuario puede configurar parámetros generales, tales como la unidad de temperatura, el idioma, la memoria de encendido y apagado, la fecha y la hora, etc.

##### [Instrucciones de funcionamiento]

Desde la página general, acceda a la página GENERAL SET ["AJUSTES GENERALES"] pulsando **"GEN."** . En esta página es posible ajustar **"Temp. unit"** ["Unidad de temp."], **"Language"** ["Idioma"], **"On/off memory"** ["Memoria de encendido y apagado"], **"Time & Date"** ["Fecha y hora"], **"Beeper"** ["Pitido"] y **"Back light"** ["Retroiluminación"], tal y como se muestra en la imagen de abajo.



| N.º | Nombre completo                            | Nombre mostrado                      | Rango   | Valor por defecto                 | Observaciones  |
|-----|--|--------------------------------------|---|-----------------------------------|--|
| 1   | Temperature unit ["Unidad de temperatura"] | Temp. unit ["Unidad temp."]          | Celsius/Fahrenheit ["Centígrados / Fahrenheit"]       | Celsius ["Centígrados"]           | /  |
| 2   | Idioma                                     | Idioma                               | 中文 /English ["Chino / Inglés"]                        | English ["Inglés"]                | /  |
| 3   | Memoria ON/OFF ["Encendido/Apagado"]       | Memoria ON/OFF ["Encendido/Apagado"] | On/Off ["Encendido/Apagado"]                          | On ["Encendido"]                  | /  |
| 4   | Time&Date ["Fecha y hora"]                 | Time&Date ["Fecha y hora"]           | /   | /                                 | /  |
| 5   | Beeper ["Pitido"]                          | Beeper ["Pitido"]                    | On/Off ["Encendido/Apagado"]                          | On ["Encendido"]                  | /  |
| 6   | Back light ["Retroiluminación"]            | Back light ["Retroiluminación"]      | Lighted/Energy save ["Iluminada / ahorro de energía"] | Energy save ["Ahorro de energía"] | "On": Siempre encendida.<br>"Eco": Se apaga si no se acciona ninguna tecla durante 1 minuto, y se enciende si se acciona alguna tecla. |

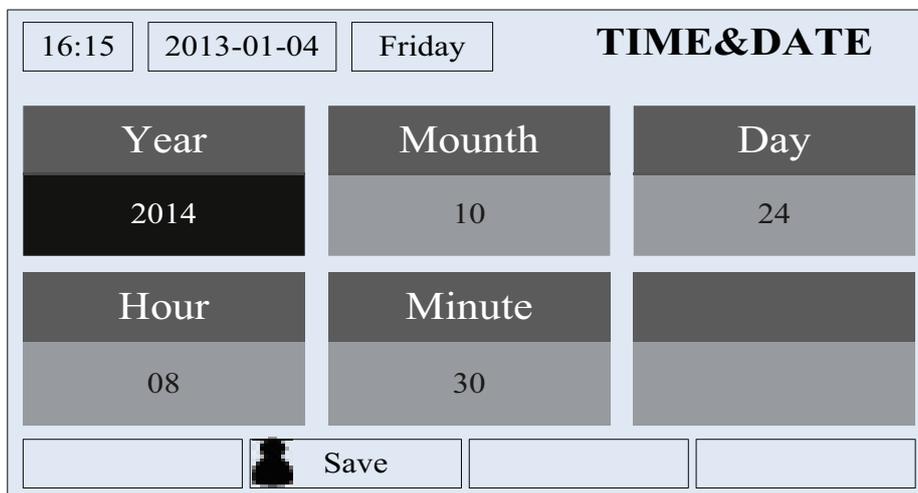
### 3.3.5.1 Time&Date ["Fecha y hora"]

#### [Instrucciones de funcionamiento]

Desde la página general, acceda a la página **GENERAL SET** ["AJUSTES GENERALES"] pulsando **"GEN."**

. A continuación, seleccione **"Time & Date"** ["Fecha y hora"] en esta página. Después, acceda a la página de ajustes de **"Time & Date"** ["Fecha y hora"] pulsando la tecla "Aceptar" .

Cambie el valor establecido pulsando las teclas "Arriba" y "Abajo" . Después, pulse **"Save"** ["Guardar"]. Aparecerá una ventana emergente para preguntarle si desea guardar los ajustes. En caso afirmativo, pulse la tecla "Aceptar" . De lo contrario, pulse la tecla "Cancelar" para no guardar los ajustes. El ajuste guardado se actualizará en la esquina superior izquierda del control.



### 3.3.6 Key Lock ["Bloqueo"]

Esta función puede activarse y desactivarse mediante el controlador por cable. Una vez activada, deshabilitará todas las teclas.

[Instrucciones de funcionamiento]

Esta función puede activarse y desactivarse pulsando simultáneamente las teclas "Arriba" y "Abajo" durante 5 segundos desde la página principal. Al activarse, se deshabilitan todas las teclas.

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| 16:15   | 2013-01-04  | Wednesday  |  |
| <b>Mode</b>   | <b>Auxiliary func.</b>  | <b>Error state</b>   |  |
| Off   | No  | Yes  |  |
| <b>T-water out</b>  | <b>T-outdoor</b>  | <b>Key lock</b>  |  |
| 0°C   | 25°C  | Yes  |  |
|  FUNC. |  PARA. |  VIEW |  GEN. |

---

**dzitsu**